ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 16 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1990	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 106

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1893

Κύρωση Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μετά του Παραρτήματος και των δύο επιστολών αυτής και τροποποιήσεις, συμπληρώσεις και προσθήκες στο Ν. 419/1976 «Οργανισμός του Υπουργείου Εξωτερικών».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδουμε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μετά του Παραρτήματος και των δύο επιστολών αυτής, που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 8 Ιουλίου 1990, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Σαν έκφραση της κοινής επιθυμίας τους για μια βελτιωμένη αμυντική σχέση, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών συνάπτουν νέα συμφωνία αμυντικής συνεργασίας, η οποία διέπεται από τις ακόλουθες αρχές:

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επαναβεβαιώνουν την προσήλωσή τους στους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και το πλαίσιο αυτό, στην άσκηση του εγγενούς δικαιώματός τους ατομικής και συλλογικής άμυνας που αναγνωρίζεται στο άρθρο 51 του Χάρτη.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επαναβεβαιώνουν ότι οι σχέσεις τους και η συνεργασία τους βασίζονται σε κοινή αφοσίωση στις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δικαιοσύνης και της κοινωνικής προόδου.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν την αναγνώριση εκ μέρους τους του γεγονότος ότι η συνεργασία τους στο πεδίο της άμυνας, όπως και σε όλα τα άλλα πεδία, βασίζεται στις αρχές του αμοιβαίου οφέλους και του πλήρους σεβασμού της κυριαρχης ισότητας, της ανεξαρτησίας και των συμφερόντων των δύο χωρών.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν το σεβασμό τους προς το Διεθνές Δίκαιο, περιλαμβανομένων των υφισταμένων διεθνών συνθηκών που αφορούν ειδικότερα στην περιοχή, και την απόφασή τους να ενεργούν σύμφωνα με τις διεθνείς συνθήκες καθώς και τις διμερείς και πολυμερείς διευθετήσεις στις οποίες και οι δύο είναι Συμβαλλόμενα Μέρη, περιλαμβανομένων του Βορειοατλαντικού Συμφώνου και της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες διακηρύσσουν την αφοσίωσή τους στη διατήρηση της ειρήνης και τη δέσμευσή τους να σέβονται την αρχή της αποχής από ενέργειες, οι οποίες απειλούν την ειρήνη, επαναλαμβάνουν τη σταθερή απόφασή τους να περιφρουρούν και να προστατεύουν αμοιβαίως την ασφάλεια, την κυριαρχία, την ανεξαρτησία και την εδαφική ακεραιότητα των αντιστοίχων χωρών τους κατά ενεργειών οι οποίες απειλούν την ειρήνη, περιλαμβανομένης της ένοπλης επίθεσης ή της απειλής επίθεσης και επιβεβαιώνουν την απόφασή τους να αντιταχθούν ενεργά και ανεπιφύλακτα σε κάθε τέτοια απόπειρα ή ενέργεια και τη δέσμευσή τους να καταβάλλουν τις κατάλληλες μείζονες προσπάθειες για να αποτρέψουν τέτοια πορεία δράσης.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες επιβεβαιώνουν την αφοσίωσή τους στην αρχή ότι οι διεθνείς διαφορές θα επιλύονται με ειρηνικά μέσα και τη συνεχή σταθερή απόφασή τους να συμβάλουν ενεργά στην ταχεία και δίκαιη επίλυση των υφισταμένων στην περιοχή διεθνών διαφορών, που ενδιαφέρουν ειδικότερα εκάτερο από τα Συμβαλλόμενα Μέρη στη Συμφωνία αυτή, με ειρηνικά μέσα, τα οποία είναι σύμφωνα με τους σκοπούς και τις αρχές του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Η Ελλάς και οι Ηνωμένες Πολιτείες βεβαιώνουν ότι η Συμφωνία αυτή είναι σύμφωνη προς τα αντίστοιχα Συντάγματα ή άλλους νόμους τους, προς τα κοινά αμυντικά συμφέροντα και υποχρεώσεις τους, προς τα αντίστοιχα εθνικά συμφέροντα και κυριαρχικά δικαιώματά τους και ότι επιπλέον τίποτε στη Συμφωνία αυτή δεν αποσκοπεί να βλάψει τις σχέσεις εκατέρου των Συμβαλλομένων Μερών με οποιαδήποτε τρίτη χώρα.

Και, συμφωνούν τα ακόλουθα:

Άρθρο Ι

1. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέπει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διατηρεί και να λειτουργεί στην Ελλάδα στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες καθώς και μη συνορεύουσες βοηθητικές Ευκολίες (εφεξής αναφερόμενες όλες ως «οι Ευκολίες»), καθώς και να διεξάγει στις Ευκολίες αυτές αποστολές και δραστηριότητες για σκοπούς άμυνας και υποστήριξης, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής. Οι Ευκολίες, αποστολές και δραστηριότητες αυτές θα είναι εκείνες που προσδιορίζονται και περιγράφονται στο Παράρτημα

της Συμφωνίας αυτής.

2. Η ταυτότης του κύριου εξοπλισμού, του οπλισμού και των πυρομαχικών που βρίσκονται στις Ευκολίες θα πιστοποιηθεί και θα εγκριθεί από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας προ της θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας.

3. Οποιαδήποτε επέκταση, αλλαγή, εκσυγχρονισμός ή αντικατάσταση του κύριου εξοπλισμού, του οπλισμού και των πυρομαχικών, ή των Ευκολιών, που θα μεταβάλλει τη διαμόρφωση (αποτύπωμα) ή τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών αυτών, θα υπόκειται σε προηγούμενη έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος της Συμφωνίας αυτής.

4. Οι αποστολές και δραστηριότητες που επιτρέπονται από τη Συμφωνία αυτήν και περιγράφονται στο Παράρτημά της περιλαμβάνουν τη διεξαγωγή τεχνικών λειτουργιών στις Ευκολίες. Τέτοιες τεχνικές λειτουργίες και συναφείς δραστηριότητες θα είναι συνεπείς προς τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής και θα επανδρώνονται με προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών.

Άρθρο ΙΙ

1. Το καθεστώς των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών, των μελών των δυνάμεων αυτών, των μελών του πολιτικού προσωπικού και των εξαρτωμένων προσώπων θα διέπεται από τη «Συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου περί του Καθεστώτος των Δυνάμεών τους» και τις συναφείς διμερείς διευθετήσεις μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών.

2. Τα μέλη της δυνάμεως, τα μέλη του πολιτικού προσωπικού και τα εξαρτώμενα πρόσωπα θα αναγνωρίζεται ότι έχουν την ιδιότητα αυτή μόνο μετά την επίσημη ανακοίνωσή τους προς τις Ελληνικές Αρχές, οι οποίες θα εκδίδουν ειδικά δελτία ταυτότητας υπογεγραμμένα από τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές. Οι Αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα βοηθούν τις Ελληνικές Αρχές στην τήρηση ενημερωμένων καταστάσεων του στρατιωτικού και πολιτικού προσωπικού των Ηνωμένων Πολιτειών και των εξαρτωμένων προσώπων που θα ανακοινώνονται στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

3. Μετά την κατάργηση του Πλέγματος Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης, της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και των Κομβικών Σταθμών Επικοινωνιών, ο αριθμός του στρατιωτικού προσωπικού των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα θα μειωθεί σημαντικά.

4. Εντός τριάντα ημερών από τη θέση σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συναντηθούν για να εξετάσουν τις υφιστάμενες συμπληρωματικές συμφωνίες της «Συμφωνίας μεταξύ των Συμβαλλομένων Μερών του Βορειοατλαντικού Συμφώνου περί του Καθεστώτος των Δυνάμεών τους». Εάν, μετά από προσεχτική εξέταση, εκάτερο των Συμβαλλομένων Μερών κρίνει ότι οι διμερείς συμφωνίες πρέπει να ενοποιηθούν και εκσυγχρονισθούν, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ανταλλάξουν σχέδια κειμένων μιας νέας συνολικής Τεχνικής Συμφωνίας εντός τριάντα ημερών και θα συναντώνται στη συνέχεια τακτικά, βάσει συμφωνημένου προγράμματος, με σκοπό την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων αυτών εντός περιόδου δεκαοκτώ μηνών από την ημερομηνία έναρξης των διαπραγματεύσεων αυτών.

Άρθρο ΙΙΙ

1. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα τοποθετεί ελληνικό προσωπικό σε κάθε μία από τις Ευκολίες. Ο ανώτερος Έλληνας αξιωματούχος, που θα τοποθετηθεί σε κάθε μία από τις Ευκολίες, θα καλείται ο «Έλληνας Αντιπρόσωπος». Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα ασκεί διοίκηση και έλεγχο στο ελληνικό προσωπικό και στους χώρους οι οποίοι θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά από αυτό, σε κάθε Ευκολία. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα είναι υπεύθυνος για το σύνδεσμο και το συντονισμό με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, περιλαμβανομένων και εκείνων που είναι υπεύθυνες για την ασφάλεια και την τήρηση της τάξης στην περίμετρο της Ευκολίας. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα είναι υπεύθυνος να αναφέρει στις Ελληνικές Αρχές την εφαρμογή και την τήρηση των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής σχετικά με τις Ευκολίες, σε αναγνώριση των ελληνικών κυριαρχικών δικαιωμάτων.

2. Ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών σε κάθε Ευκολία θα ασκεί διοίκηση και έλεγχο στην Ευκολία και στο προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών που είναι τοποθετημένο σ' αυτήν, περιλαμβανομένου του εξοπλισμού και του υλικού του και των χώρων που χρησιμοποιούνται από αυτό και θα μεριμνά για την ασφάλεια και προστασία τους.

3. Η σημαία των Ηνωμένων Πολιτειών δύναται να αναρτάται εντός των Ευκολιών και θα κυματίζει μαζί με την ελληνική σημαία. Οι δύο σημαίες θα είναι του ιδίου μεγέθους και θα αναρτώνται στο ίδιο ύψος σε ομοιόμορφους ιστούς τοποθετημένους ο ένας δίπλα στον άλλον.

4. Οι επιγραφές εκτός των Ευκολιών θα είναι γραμμένες στα ελληνικά. Επιγραφές εντός των Ευκολιών σε περιοχές κοινής χρήσεως θα είναι γραμμένες στα ελληνικά και στα αγγλικά, όπως έχει συμφωνηθεί.

5. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος και ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών σε κάθε Ευκολία θα συνεργάζονται στενά προκειμένου να διευκολύνουν την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής. Θα συναντώνται τουλάχιστο μία φορά εβδομαδιαίως προς ανταλλαγή πληροφοριών, ώστε να τηρούν ενήμερες τις Κυβερνήσεις τους αναφορικά με εξελίξεις που επηρεάζουν την εφαρμογή και τήρηση των διατάξεων της Συμφωνίας αυτής σχετικά με τις Ευκολίες.

6. Ο Έλληνας Αντιπρόσωπος και ο Διοικητής των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναφέρονται, όποτε χρειάζεται, δια μέσου των αντιστοίχων Αρχών τους, στη Μικτή Επιτροπή, η οποία συνιστάται με το άρθρο V της Συμφωνίας αυτής, και ομοίως θα υποβάλλουν στη Μικτή Επιτροπή τυχόν ζητήματα ή διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής ή άλλων συναφών διευθετήσεων που δεν θα μπορούν να επιλύσουν οι ίδιοι.

Άρθρο IV

1. Σύμφωνα προς τα ελληνικά κυριαρχικά δικαιώματα, ο Έλληνας Αντιπρόσωπος θα έχει πρόσβαση σε όλες τις περιοχές των Ευκολιών, με εξαίρεση των ειδικά καθορισμένων περιοχών διενέργειας εθνικής κρυπτογραφικής (κώδικα) εργασίας. Η πρόσβαση του Έλληνα Αντιπροσώπου σε διαβαθμισμένες περιοχές, στις οποίες διεξάγονται τεχνικές λειτουργίες και άλλες δραστηριότητες των Ηνωμένων Πολιτειών, θα γίνεται σε μη τακτή βάση και σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες.

2. Η τοποθεσία των εθνικών κρυπτογραφικών γραφείων και των διαβαθμισμένων περιοχών θα προσδιορισθεί σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες, την ημέρα κατά την οποία η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ. Οποιαδήποτε μετέπειτα αλλαγή θα συμφωνείται από κοινού.

Άρθρο V

1. Μία μόνιμη Μικτή Επιτροπή θα χειρίζεται και θα προσπαθεί να επιλύει ζητήματα ή διαφορές που τυχόν θα ανακύπτουν σχετικά με την ερμηνεία και εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής.

2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη συμφωνούν να εργάζονται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η Μικτή Επιτροπή θα χειρίζεται αποτελεσματικά και ταχέως τα θέματα που θα εγείρονται ενώπιόν της. Η Μικτή Επιτροπή θα συνεδριάζει τουλάχιστο μία φορά κάθε ενενήντα ημέρες.

3. Κάθε θέμα, που θα υποβάλλεται στη Μικτή Επιτροπή και δεν θα επιλύεται εντός εξήντα ημερών, θα αποτελεί αντικείμενο χειρισμού από τις δύο Κυβερνήσεις μέσω των υφισταμένων διπλωματικών οδών.

Άρθρο VI

Τα Μέρη θα συστήσουν Συμβουλευτική Επιτροπή Υψηλού Επιπέδου, η οποία θα συνέρχεται κατ' έτος για να προβαίνει σε

μία συνολική εξέταση της αμυντικής σχέσης τους. Η Επιτροπή θα αποτελείται από κατάλληλους ανώτερους αξιωματούχους των δύο Κυβερνήσεων. Οι ετήσιες αυτές συνεδριάσεις θα πραγματοποιούνται εκ περιτροπής στην Ουάσιγκτων και την Αθήνα.

Άρθρο VII

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να ζητήσει επίσημες διαβουλεύσεις, εφ'όσον μία διαφορά, η οποία θα έχει προκύψει σχετικά με την ερμηνεία, εφαρμογή ή συμμόρφωση εκατέρου των Μερών προς τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής ή του Παραρτήματός της, δεν επιλυθεί με τα μέσα που ορίζουν τα άρθρα V και VI.

2. Οι διαβουλεύσεις θα αρχίζουν αμέσως. Μετά την ολοκλήρωση των διαβουλεύσεων αυτών τα Μέρη δύνανται, με αμοιβαία έγγραφη συμφωνία, να τροποποιήσουν οποιαδήποτε διάταξη της Συμφωνίας αυτής ή του Παραρτήματός της. Εφ'όσον τα Μέρη δεν δυνηθούν να επιλύσουν τις διαφορές τους μετά περίοδο 12 μηνών, κάθε Μέρος δύναται να τερματίσει τη Συμφωνία και το Παράρτημά της μετά έξι μήνες από την ημερομηνία έγγραφης προειδοποίησης περί τερματισμού στο έτερο Μέρος.

Άρθρο VIII

1. Καμία διάταξη της Συμφωνίας αυτής δεν αίρει το εγγενές δικαίωμα της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, σύμφωνα με το Διεθνές Δίκαιο, να λαμβάνει αμέσως όλα τα κατάλληλα περιοριστικά μέτρα που απαιτούνται για τη διασφάλιση ζωτικών συμφερόντων της εθνικής ασφάλειάς της, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

2. Στην περίπτωση που, κατά την άποψη της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, υπάρχει μία τέτοια κατάσταση έκτακτης ανάγκης, οι αρμόδιες Αρχές της Ελλάδος και την Ηνωμένων Πολιτειών θα έρθουν αμέσως σε επικοινωνία σχετικά με τα μέτρα αυτά. Η επικοινωνία αυτή δεν θα αίρει το δικαίωμα που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο IX

1. Σύμφωνα με την κοινή επιθυμία των Μερών να βελτιώσουν την αμυντική σχέση τους με ισόρροπες, αμοιβαίες συνεισφορές στην κοινή άμυνά τους, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, συνεπής προς τις συνταγματικές διαδικασίες της, θα χορηγήσει αμυντική υποστήριξη προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για να βοηθήσει τον εκσυγχρονισμό και την επαύξηση των δυνατοτήτων των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων. Η υποστήριξη αυτή των Ηνωμένων Πολιτειών θα καθοδηγείται επίσης από την αρχή, η οποία περιέχεται στο νόμο των Ηνωμένων Πολιτειών, που προνοεί τη διατήρηση της ισορροπίας στρατιωτικής ισχύος στην περιοχή.

2. Κατά τη χορήγηση της αμυντικής αυτής υποστήριξης οι Ηνωμένες Πολιτείες θα λάβουν υπόψη τις ανάγκες των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων και την επιθυμία της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας όπως η υποστήριξη αυτή χορηγηθεί υπό τους ευνοϊκότερους κατά το δυνατόν όρους. Οι Ηνωμένες Πολιτείες θα λάβουν επίσης υπόψη τους τον αμυντικό ρόλο της Ελλάδος στην περιοχή καθώς και τη σημαντική συνεισφορά της Ελλάδος στη διμερή αμυντική σχέση με τη χορήγηση αδείας στις Ηνωμένες Πολιτείες να λειτουργούν στρατιωτικές Ευκολίες στην Ελλάδα.

3. Τα Μέρη στη Συμφωνία αυτή θα συντονίζονται στενά, ώστε να μεγιστοποιούν τη χρησιμότητα της αμυντικής υποστήριξης των Ηνωμένων Πολιτειών προς το πρόγραμμα εκσυγχρονισμού των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα τηρεί ενήμερη την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών για τα στοιχεία εκείνα του κυλιόμενου πενταετούς αναπτυξιακού προγράμματός της, που θα μπορούσαν να επωφεληθούν από την αμυντική βοήθεια των Ηνωμένων Πολιτειών. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα εξετάζει τις πληροφορίες αυτές και θα υποβάλλει εισηγήσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση διαθέσιμης αμερικανικής αμυντικής βοήθειας προκειμένου να καλυφθούν οι στόχοι των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα υποβάλλει ακολούθως τις προτάσεις της στις ετήσιες συνεδριάσεις της Συμβουλευτικής Επιτροπής Υψηλού Επιπέδου, που συνεστήθη από το άρθρο VI της Συμφωνίας αυτής, και οι προτάσεις αυτές θα εξετάζονται από τα Μέρη. Οι ετήσιες προτάσεις για αμυντική βοήθεια της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών προς το Κογκρέσσο θα βασίζονται στις αμοιβαία συμφωνημένες εισηγήσεις, οι οποίες θα προκύπτουν από τις διαβουλεύσεις αυτές.

Άρθρο X

1. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναζητήσουν ευκαιρίες συνεργασίας στον τομέα της έρευνας, της ανάπτυξης, παραγωγής και προμήθειας κατάλληλου αμυντικού υλικού καθώς και στη συναφή διοικητική μέριμνα. Τα δύο Μέρη αναλαμβάνουν να ενθαρρύνουν κοινές επενδύσεις στους παραπάνω τομείς και να καταβάλλουν ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση νέων προγραμμάτων συνεργασίας και αμοιβαίας προμήθειας αμυντικού υλικού. Διαδικασίες εφαρμογής για τους σκοπούς του άρθρου αυτού βρίσκονται στη Συμφωνία Αμυντικής Βιομηχανικής Συνεργασίας του 1986. Εφ'όσον συντρέχει περίπτωση, τα Μέρη θα συναντώνται για να συζητούν την επίτευξη προόδου στο πλαίσιο της ανωτέρω Συμφωνίας και να εξετάζουν δυνατές τροποποιήσεις της.

2. Οι δύο Κυβερνήσεις, έχοντας υπόψη τις σχέσεις μεταξύ αμυντικής ικανότητας και οικονομικής ανάπτυξης και σταθερότητας, θα καταβάλλουν μέγιστες προσπάθειες για να αναπτύξουν σχέσεις οικονομικής, βιομηχανικής, επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών, που θα περιλαμβάνουν αμοιβαία συμφωνημένη τεχνική βοήθεια των Ηνωμένων Πολιτειών και, ανάλογα με τις συνθήκες, άλλες μορφές βοήθειας.

Άρθρο XI

1. Οι διαδικαστικές διευθετήσεις και οι διευθετήσεις εφαρμογής που προβλέπονται από τη Συμφωνία αυτήν καθώς και τυχόν άλλες διευθετήσεις που τα Μέρη θεωρούν αναγκαίες για τους σκοπούς και, οπωσδήποτε, συνεπείς με τη Συμφωνία αυτήν θα εξετάζονται από τα Μέρη διά μέσου της Μικτής Επιτροπής, όπως αρμόζει.

2. Όλοι οι όροι και οι προϋποθέσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση Ευκολιών, που περιέχονται σε διευθετήσεις που υπάρχουν κατά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας αυτής, στην έκταση που αυτοί είναι συνεπείς με τη Συμφωνία αυτήν και το Παράρτημά της, θα συνεχίσουν να ισχύουν μέχρι τροποποίησης ή τερματισμού τους με Συμφωνία δια μέσου της Μικτής Επιτροπής, όπως αρμόζει. Προηγούμενες διμερείς διευθετήσεις σχετικά με τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής θα υποβληθούν με πρωτοβουλία εκατέρου των Μερών στη Μικτή Επιτροπή για επανεξέταση και αμοιβαία κρίση.

Άρθρο XII

1. Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία κατά την οποία τα Μέρη θα συμπληρώσουν την ανταλλαγή διακοινώσεων, στις οποίες θα βεβαιώνεται ότι έχουν εκπληρωθεί οι αντίστοιχες συνταγματικές απαιτήσεις τους και θα παραμείνει σε ισχύ για μία περίοδο οκτώ ετών. Τα Μέρη δύνανται να συμφωνήσουν να παρατείνουν την ισχύ της για ένα χρόνο, με ανταλλαγή διακοινώσεων έξι μήνες πρό της λήξης της αρχικής περιόδου της Συμφωνίας αυτής και, εφ'όσον συμφωνήσουν τούτο, κάθε επομένου έτους.

2. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα έχει μία περίοδο δεκαεπτά μηνών, που θα αρχίζει από την αρχική ημερομηνία τερματισμού αυτής της Συμφωνίας ή της οποιασδήποτε αμοιβαία συμφωνημένης παράτασης της Συμφωνίας αυτής, για να πραγματοποιήσει μέσα στην περίοδο αυτήν την αποχώρηση από την Ελλάδα του προσωπικού, της κινητής ιδιοκτησίας και του υλικού των Ηνωμένων Πολιτειών που βρίσκονται εκεί βάσει της Συμφωνίας αυτής. Όλες οι διατάξεις και οι όροι που θεσπίζονται με τη Συμφωνία αυτή θα έχουν εφαρμογή κατά τη διάρκεια

οποιασδήποτε περιόδου παράτασης ή αποχώρησης.

Σε πίστωση των ανωτέρω οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στην Αθήνα, την ογδόη ημέρα του μηνός Ιουλίου 1990, σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα και αμφότερα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ	**MICHAEL SOTIRHOS**
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΠΡΕΣΒΥΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΕ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

Α. Γενικά

Το Παράρτημα αυτό, που συνήφθη σε εκτέλεση της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας, την οποία συνήψαν η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στις 8 Ιουλίου 1990, αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της Συμφωνίας αυτής και θα τεθεί και θα παραμείνει σε ισχύ ταυτόχρονα με τη Συμφωνία αυτή.

Β. Άρθρο Ι της Συμφωνίας

1. Σε συνέπεια με τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής και σύμφωνα με το άρθρο Ι αυτής, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διατηρεί και να λειτουργεί τις στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες, όπως αυτές προσδιορίζονται κατωτέρω:

α) Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου Κρήτης, που αποτελείται από: το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων στις Γούρνες, το σταθμό εκπομπής στο Χάνι Κοκκίνη και τις εγκαταστάσεις υδροδότησης στα Μάλλια.

β) Αεροπορική Βάση Σούδας, στην Κρήτη, που αποτελείται από:

το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων (περιλαμβανομένου του αποσπάσματος επικοινωνιών του Ναυτικού).

γ) Κομβικοί Σταθμοί Επικοινωνιών, που αποτελούνται από: τις Ευκολίες του όρους Πατέρας, του όρους Πάρνηθα, του όρους Εδερί και της νήσου Λευκάδας.

2.α) Σε συνέπεια προς τους σκοπούς της Συμφωνίας αυτής και σύμφωνα με το Άρθρο Ι αυτής, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να συνεχίσει να λειτουργεί τις στρατιωτικές και βοηθητικές Ευκολίες στην Αεροπορική Βάση του Ελληνικού μέχρι την 30ή Ιουνίου 1991, ημερομηνία κατά την οποία η Αμερικανική Κυβέρνηση θα καταργήσει τις Ευκολίες αυτές σύμφωνα με την απόφασή της. Οι επιτρεπόμενες Ευκολίες είναι εκείνες που χρησιμοποιούνται σήμερα από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών, όπως προσδιορίζονται κατωτέρω:

– Το Διοικητήριο, το πλέγμα δραστηριοτήτων υποστήριξης και επιχειρήσεων στην Αεροπορική Βάση Ελληνικού, οι εξαρτώμενες εκπαιδευτικές ευκολίες στη Βάρη και τη Γλυφάδα και ο παιδικός σταθμός στα Σούρμενα, οι ευκολίες καταστημάτων πωλήσεως αγαθών, περιλαμβανομένου ενός παραρτήματος στο Καβούρι, τα γραφεία διοίκησης στην Αργυρούπολη και η αποθήκη και ανοικτοί αποθηκευτικοί χώροι στον Ασπρόπυργο, οι ευκολίες πρατηρίου, περιλαμβανομένου καταστήματος πρατηρίου στο Νέο Κόσμο, οι αποθήκες και ψυκτικοί χώροι στον Πειραιά και τα γραφεία διοίκησης στη Γλυφάδα, το γραφείο συμβάσεων στην Αργυρούπολη και οι τερματικές διευκολύνσεις στρατιωτικών μεταφορών στον Πειραιά.

β) Μετά την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας να διατηρεί στην περιοχή των Αθηνών γραφεία, τα οποία θα παρέχουν συνεχιζόμενη συμβασιακή, μεταφορική, αποθηκευτική, νομική, ταχυδρομική, αναχριτική και άλλη υποστήριξη στις εναπομένουσες στρατιωτικές δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα. Μετά την 30ή Ιουνίου 1991, οι επιτρεπόμενες αυτές δραστηριότητες θα υπαχθούν καταλλήλως διοικητικά είτε στην Ευκολία του Ηρακλείου είτε στην Ευκολία της Σούδας και θα αποτελούν τμήμα της Ευκολίας αυτής. Η τοποθεσία των δραστηριοτήτων αυτών περιλαμβάνει σήμερα εκείνες, οι οποίες προσδιορίζονται κατωτέρω και άλλες, οι οποίες θα εγκατασταθούν όπως συμφωνηθεί αμοιβαία:

– Γραφείο συμβάσεων στην Αργυρούπολη, αποθήκη και ανοικτοί αποθηκευτικοί χώροι στον Ασπρόπυργο, διευκολύνσεις στρατιωτικών μεταφορών στον Πειραιά.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία η Συμφωνία αυτή τεθεί σε ισχύ πριν από την 30ή Σεπτεμβρίου 1990, ημερομηνία κατά την οποία η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα ολοκληρώσει την αποχώρησή της από το πλέγμα Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέπει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να συνεχίσει να λειτουργεί και να διεξάγει αποστολές και δραστηριότητες στη Νέα Μάκρη, όπως ορίζεται στη Συμφωνία Αμυντικής και Οικονομικής Συνεργασίας του 1983, μέχρι την 30ή Σεπτεμβρίου 1990.

4. Μετά την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και μετά την εγκατάσταση ενοικιασμένων εμπορικών κυκλωμάτων απαραιτήτων για την υποστήριξη των επιχειρήσεων των Ηνωμένων Πολιτειών, η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών θα κλείσει τους Κομβικούς Σταθμούς Επικοινωνιών, όπως αυτοί προσδιορίζονται στην παράγραφο Β.1 (γ).

5. Στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών επιτρέπεται να διεξάγει στις Ευκολίες, που προσδιορίζονται στην παράγραφο Β.1. ανωτέρω, τις αποστολές και δραστηριότητες όπως καθορίζονται κατωτέρω:

α) Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου

– Επικοινωνίες και επιστημονική έρευνα και ανάλυση και διαβίβαση στοιχείων.

– Δραστηριότητες υποστήριξης διοικητικής φύσης, επικοινωνίες (εντός και εκτός του σταθμού), περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων και δραστηριότητες διοικητικής μέριμνας. Το τηλεοπτικό σήμα θα είναι κωδικοποιημένο για την αποκλειστική χρήση του προσωπικού των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

– Το πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου θα χρησιμοποιεί τις συχνότητες εκείνες, οι οποίες θα χορηγούνται από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις πάγιες διεθνείς τηλεπικοινωνιακές διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διαθέσει επαρκείς συχνότητες για την αποστολή του Πλέγματος Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου. Οποιαδήποτε αλλαγή των συχνοτήτων θα υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας.

β) Αεροπορική Βάση Σούδας

– Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών ναυτικής συνεργασίας και αεροσκαφών αναγνώρισης των Ηνωμένων Πολιτειών και περιορισμένη εκτέλεση επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος.

– Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αερομεταφορών και εφοδιαστική υποστήριξη, περιλαμβανομένων αεροσκαφών ανεφοδιασμού.

– Χρησιμοποίηση του αεροδρομίου σαν εναλλακτικού για τα αεροσκάφη των αεροπλανοφόρων περιοριζόμενη, υπό κανονικές συνθήκες, σε 15 μέρες μηνιαίως, λαμβανομένων υπόψη, κατά το δυνατόν, των επισήμων ελληνικών εορτών και των Σαββατοκύ-

ριακων.

– Εναποθήκευση, συντήρηση και συναρμολόγηση προτοποθετουμένων αποθεμάτων ναρκών για την υποστήριξη του Έκτου Στόλου των Ηνωμένων Πολιτειών.

– Εναποθήκευση και συντήρηση συμβατικών πυρομαχικών.

– Επικοινωνίες (εντός και εκτός σταθμού), περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων. Η Αεροπορική Βάση Σούδας θα χρησιμοποιεί τις συχνότητες εκείνες, που θα διατεθούν από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, σύμφωνα με τις πάγιες διεθνείς επικοινωνιακές διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διαθέσει επαρκείς συχνότητες για την αποστολή της Αεροπορικής Βάσης της Σούδας. Οποιαδήποτε αλλαγή στις συχνότητες θα υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Το τηλεοπτικό σήμα θα είναι κωδικοποιημένο για την αποκλειστική χρήση του προσωπικού των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

– Δραστηριότητες διοικητικής και εφοδιαστικής υποστήριξης.

Οι ανωτέρω περιγραφόμενες αποστολές αεροσκαφών αναγνώρισης, η δραστηριότητα επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος και η λειτουργία πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αεροσκαφών ανεφοδιασμού θα διεξάγονται στην Αεροπορική Βάση της Σούδας σαν συνέπεια του τερματισμού των αντιστοίχων δραστηριοτήτων στην Αεροπορική Βάση του Ελληνικού, σύμφωνα με την απόφαση για την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού, όπως αναφέρεται στην παράγραφο Β.2 (α) του Παραρτήματος.

γ) Κομβικοί Σταθμοί Επικοινωνιών.

– Λειτουργία και συντήρηση τροποσφαιρικών συστημάτων επικοινωνιών και επικοινωνίες αναμεταδόσεως εδάφους–αέρος αποτελούμενες από κυκλώματα φωνής και δεδομένων.

– Διοικητική υποστήριξη, υποστήριξη επικοινωνιών (περιλαμβανομένου του τηλεοπτικού σταθμού αναμεταδόσεως στο Εδερί) και υποστήριξη διοικητικής μέριμνας.

6. Μέχρι την κατάργηση των Ευκολιών της στην Αεροπορική Βάση του Ελληνικού έως τις 30 Ιουνίου 1991, επιτρέπεται στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να διεξάγει από την Ευκολία αυτήν τις ακόλουθες αποστολές και δραστηριότητες:

– Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη αερομεταφορών και εφοδιαστική υποστήριξη, περιλαμβανομένων συναφών τερματικών ευκολιών.

– Στάθμευση, λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών συνδέσμων των Ηνωμένων Πολιτειών.

– Λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών αναγνώρισης και εκτέλεση επεξεργασίας των στοιχείων στο έδαφος.

– Επικοινωνίες, περιλαμβανομένων των Υπηρεσιών Ραδιοφώνου και (καλωδιακής) Τηλεόρασης των Ενόπλων Δυνάμεων. Το πλέγμα της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού θα χρησιμοποιεί τις συχνότητες εκείνες που θα διατεθούν από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας σύμφωνα με τις πάγιες διεθνείς επικοινωνιακές διαδικασίες. Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας θα διαθέσει επαρκείς συχνότητες για τη λειτουργία του πλέγματος της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού. Οποιαδήποτε αλλαγή στις συχνότητες θα υπόκειται σε προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

– Διοικητική και εφοδιαστική υποστήριξη.

7.α) Οι πτητικές δραστηριότητες που σχετίζονται με τις Ευκολίες θα γίνονται σύμφωνα με την Τεχνική Διευθέτηση της 17ης Νοεμβρίου 1977. Οι πτήσεις των αεροσκαφών αναγνώρισης, όπως ορίζονται στην παράγραφο Β.5 (β) του Παραρτήματος αυτού, θα διεξάγονται εντός των ορίων των εγκεκριμένων επιπέδων μέχρι την 20ή Δεκεμβρίου 1988. Τα εγκεκριμένα αυτά επίπεδα για τα αεροσκάφη αναγνώρισης θα συμποσούνται επί τριμηνιαίας βάσεως, ώστε να παρέχεται δυνατότητα επιχειρησιακής ευελιξίας, περιλαμβανομένων πολλαπλών ημερησίων πτήσεων. Κατά την ενάσκηση της ευελιξίας αυτής, οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών θα συντονίζονται στενά με τις αρμόδιες Ελληνικές Αρχές, ώστε να εξασφαλίζεται η ομαλή λειτουργία της Αεροπορικής Βάσης της Σούδας. Αιτήσεις για πτήσεις πέραν των ανωτέρω περιγραφομένων εγκεκριμένων επιπέδων θα εξετάζονται με κάθε προσοχή από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

β) Μετά την κατάργηση της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και τη μεταφορά ορισμένων από τις δραστηριότητές της στην Αεροπορική Βάση Σούδας, τα Μέρη προβλέπουν ότι η κανονική πτητική δραστηριότητα θα μειωθεί περίπου κατά τριάντα τοις εκατό.

8. Αναφορικά με το άρθρο Ι, παράγραφοι 2 και 3 της Συμφωνίας αυτής, ο όρος «κύριος εξοπλισμός» καθορίζεται ως ακολούθως:

– ΓΕΝΙΚΟΣ ΟΡΙΣΜΟΣ «Κύριος εξοπλισμός»: ένα σημαντικό επιχειρησιακό ολοκληρωμένο αντικείμενο, χωρίς το οποίο οι επιχειρησιακές αποστολές, όπως καθορίζονται στη Συμφωνία αυτήν, δεν θα μπορούσαν να πραγματοποιηθούν. Ως εκ τούτου ο ορισμός «κύριος» δεν περιλαμβάνει αντικείμενα διοικητικής υποστήριξης και υποστήριξης διοικητικής μέριμνας, όπως ταμειακές μηχανές, εξοπλισμούς γραφείων, γραφομηχανές, αναλώσιμα υλικά, οχήματα κ.λπ. Τα είδη αυτά δεν περιλαμβάνονται στο άρθρο Ι, παράγραφοι 2 και 3 της Συμφωνίας αυτής.

Ο κύριος εξοπλισμός είναι επαρκώς σημαντικός ώστε, σύμφωνα με το άρθρο Ι, παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, οποιαδήποτε «επέκταση, αλλαγή, εκσυγχρονισμός ή αντικατάσταση» τέτοιων αντικειμένων («ΕΑΕΑ»), που μεταβάλλει τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών, θα υπόκειται σε προηγούμενη έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Κατά συνέπεια, η «ΕΑΕΑ» των αντικειμένων που δεν μεταβάλλει τις επιχειρησιακές ικανότητες επιτρέπεται χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας.

– ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΙ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΑΛΟΓΩΝ: Σύμφωνα με το άρθρο Ι, παράγραφος 2 της Συμφωνίας αυτής ο κατάλογος του κυρίως εξοπλισμού «θα πιστοποιηθεί και θα εγκριθεί από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας προς της θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας αυτής». Στη συνέχεια οι Αμερικανοί Διοικητές θα χορηγούν στους Έλληνες Αντιπροσώπους, για πληροφόρησή τους, ενημερωμένο ετήσιο κατάλογο, που θα περιλαμβάνει την «ΕΑΕΑ» του κυρίως εξοπλισμού, ο οποίος δεν μετέβαλε, κατά τη διάρκεια του έτους, τις επιχειρησιακές ικανότητες της συγκεκριμένης Ευκολίας. Σύμφωνα με το άρθρο Ι, παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, οι «ΕΑΕΑ» που μετέβαλαν τις επιχειρησιακές ικανότητες θα έχουν ήδη λάβει την απαραίτητη έγκριση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Ο ετήσιος ενημερωμένος κατάλογος θα καλύπτει επίσης εξοπλισμό ο οποίος θα μεταφέρεται από μία Ευκολία σε άλλη κατά τη διάρκεια του έτους. Κοινές επιθεωρήσεις από τον Έλληνα Αντιπρόσωπο και τον Αμερικανό Διοικητή θα διευθετούνται με αμοιβαία συμφωνία, όπως θα απαιτείται και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου IV της Συμφωνίας αυτής.

– ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ: Οποτεδήποτε είναι τούτο δυνατό, ο κύριος εξοπλισμός θα καταγράφεται ως σύστημα, αποτελούμενο από συστατικά μέρη και τμήματα σχετιζόμενα με μία επιχειρησιακή λειτουργία (για παράδειγμα, «ραδιοσύστημα αποτελούμενο από .... (αριθμός) δέκτες, ... ενισχυτές, και .... κεραίες»). Εφόσον τέτοια περιγραφή δεν είναι δυνατή ή χρήσιμη, η καταγραφή θα γίνεται κατά ατομικό αντικείμενο εξοπλισμού.

Περαιτέρω προσδιορισμός ταυτότητας θα γίνεται, οποτεδήποτε τούτο είναι δυνατό, με τον Ομοσπονδιακό Αριθμό Αποθέματος (ΟΑΑ). Όταν δεν υπάρχουν ΟΑΑ, ο προσδιορισμός ταυτότητας θα γίνεται με το όνομα και το είδος του τύπου.

Οι κρυπτογραφικές συσκευές δεν θα καταγράφονται.

Τα όπλα και πυρομαχικά θα καταγράφονται στο σύνολό τους και θα περιλαμβάνονται στους ετήσιους ενημερωμένους καταλόγους.

9. Σύμφωνα με το άρθρο Ι, παράγραφο 3 της Συμφωνίας αυτής, κατ' έτος ή όπως θα απαιτείται, οι Ηνωμένες Πολιτείες θα υποβάλλουν προς έγκριση από την Κυβέρνηση της Ελληνικής

Δημοκρατίας, μέσω της Μικτής Επιτροπής, ένα κυλιόμενο πενταετές προτεινόμενο αναπτυξιακό πρόγραμμα, για σχέδια που θα μεταβάλλουν τη διαμόρφωση (αποτύπωμα) ή τις επιχειρησιακές ικανότητες των Ευκολιών των Ηνωμένων Πολιτειών. Το προτεινόμενο πρόγραμμα θα ενημερώνεται από τις Ηνωμένες Πολιτείες, όπως θα είναι αναγκαίο, ώστε να αντικατοπτρίζει νέα και τροποποιημένα σχέδια. Οι Ελληνικές Αρχές θα γνωστοποιούν στις Ηνωμένες Πολιτείες τις αποφάσεις τους για όλα τα σχέδια εντός ενενήντα ημερών από της λήψεως. Οι Ηνωμένες Πολιτείες θα παρέχουν στις Ελληνικές Αρχές έγκαιρη γνωστοποίηση της έναρξης των εργασιών για όλα τα εγκεκριμένα σχέδια.

Γ. Άρθρο ΙΙ της Συμφωνίας

1. Οι διευθετήσεις του καθεστώτος των δυνάμεων, μεταξύ της Ελλάδος και των Ηνωμένων Πολιτειών, θα εφαρμόζονται κατά τον ίδιο τρόπο και πνεύμα, με το οποίο εφαρμόζονται γενικά τέτοιες διευθετήσεις από τα Κράτη–Μέλη του Βορειοατλαντικού Συμφώνου.

2. Σχετικά με την άσκηση ποινικής δικαιοδοσίας:

α. Η Ελληνική Δημοκρατία αναγνωρίζει την ιδιαίτερη σημασία της άσκησης πειθαρχικού ελέγχου από τις στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών στα μέλη των δυνάμεών τους και την επίδραση που έχει ένας τέτοιος έλεγχος στην επιχειρησιακή τους ετοιμότητα. Ως εκ τούτου, οι αρμόδιες ελληνικές αρχές, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου VII, παράγραφο 3 (γ) της Συμφωνίας για το καθεστώς των Δυνάμεων του ΝΑΤΟ, εκτός από τις περιπτώσεις που θεωρούν ιδιαίτερης σημασίας γι' αυτές, σύμφωνα με το κυριαρχικό διακριτικό τους δικαίωμα, θα εξετάζουν ταχέως και ευνοϊκά την παραίτησή τους από την ποινική δικαιοδοσία μετά από αίτηση των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών.

β. Αιτήσεις των Αρχών των Ηνωμένων Πολιτειών για παραίτηση της Ελλάδος από την άσκηση της ποινικής της δικαιοδοσίας θα εξετάζονται σύμφωνα με τις ακόλουθες διαδικασίες:

(1) Η αίτηση θα υποβάλλεται εντός περιόδου τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία, κατά την οποία οι στρατιωτικές αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα έχουν λάβει γνώση της έναρξης της ποινικής διαδικασίας κατά ενός κατηγορουμένου, στη Μικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο V της Συμφωνίας αυτής.

(2) Η αίτηση θα εξετάζεται από τη Μικτή Επιτροπή, η οποία θα υποβάλλει εισήγηση στην αρμόδια Ελληνική Αρχή εντός δεκαπέντε (15) ημερών από την υποβολή της αίτησης.

(3) Η αρμόδια Ελληνική Αρχή θα λαμβάνει απόφαση σχετικά με την αίτηση εντός τριάντα (30) ημερών από τη λήψη της.

(4) Εάν οι Ελληνικές Αρχές δεν παραιτηθούν από τη δικαιοδοσία τους, θα δίνεται στην υπόθεση προτιμησιακή μεταχείριση, ώστε η δικαστική διαδικασία να περατώνεται το συντομότερο δυνατό, σύμφωνα με το άρθρο VII, παράγραφο 9 (α) της Συμφωνίας περί του καθεστώτος των δυνάμεων του ΝΑΤΟ.

3. Σχετικά με την κράτηση των μελών των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών:

α) Οι διατάξεις του Ελληνικού Δικαίου που είναι σχετικές με την προδικαστική κράτηση ή που απαιτούν την προφυλάκιση του κατηγορουμένου θα πληρούνται μέχρι την περάτωση όλης της δικαστικής διαδικασίας με την έκδοση δεόντως βεβαιωμένου πιστοποιητικού των στρατιωτικών Αρχών των Ηνωμένων Πολιτειών, που θα βεβαιώνει την παρουσία του μέλους της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών ενώπιον της αρμοδίας ελληνικής δικαστικής Αρχής σε οποιαδήποτε διαδικασία που απαιτεί την παρουσία του ατόμου αυτού.

β. Όταν μέλος της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών έχει καταδικασθεί από ελληνικό δικαστήριο και η καταδικαστική απόφαση περιλαμβάνει φυλάκιση χωρίς ανασταλτικό αποτέλεσμα, οι στρατιωτικές Αρχές των Ηνωμένων Πολιτειών θα αναλαμβάνουν την κράτηση του κατηγορουμένου στην Ελλάδα, μέχρι το τέλος των διαδικασιών έφεσης.

4. Σχετικά με τον ορισμό του πολιτικού προσωπικού:

α) Ο όρος «πολιτικό προσωπικό», όπως καθορίζεται στο άρθρο Ι, παράγραφο 1 (β) της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ, που μπορεί να περιλαμβάνει και εξαρτώμενα πρόσωπα, θα περιλαμβάνει επίσης και υπαλλήλους μη ελληνικού και μη εμπορικού οργανισμού, οι οποίοι είναι υπήκοοι των Ηνωμένων Πολιτειών ή έχουν τη συνήθη κατοικία τους στις Ηνωμένες Πολιτείες και οι οποίοι, με σκοπό αποκλειστικά τη συμβολή στην ευημερία, το ηθικό ή την εκπαίδευση των μελών της δύναμης, συνοδεύουν τις δυνάμεις αυτές στην Ελλάδα, όπως και πρόσωπα μη ελληνικής υπηκοότητας που προσλαμβάνονται από εργολάβους των Ηνωμένων Πολιτειών, οι οποίοι άμεσα εξυπηρετούν τις δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα. Ο αριθμός των θέσεων για το προσωπικό, στο οποίο θα προσδίδεται η ιδιότης των μελών του πολιτικού προσωπικού σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, δεν θα υπερβαίνει εκείνον που είχε καθορισθεί μέχρι την 1η Ιουνίου 1990, χωρίς τη ρητή συγκατάθεση της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας. Το προσωπικό αυτό δεν θα θεωρείται ότι έχει την ιδιότητα πολιτικού προσωπικού για τους σκοπούς του άρθρου VIII της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ.

β. Άδειες παραμονής ή άδειες εργασίας δεν θα απαιτούνται για την πρόσληψη μελών πολιτικού προσωπικού σε σχέση με τις Ευκολίες.

5. Σχετικά με τις διατάξεις για το εργατικό δυναμικό:

α. Για κάθε ευκολία ή δραστηριότητα θα καταρτισθούν δύο κατάλογοι θέσεων, ένας για το ελληνικό προσωπικό και ο άλλος για το προσωπικό των Ηνωμένων Πολιτειών, που θα απεικονίζουν τον αριθμό των θέσεων που υπάρχουν σε κάθε κατηγορία την 1η Ιουνίου 1990.

Οποιαδήποτε μεταβολή πέραν του τρία τοις εκατό στην αναλογία των θέσεων των καταλόγων αυτών θα συμφωνείται αμοιβαία από τις δύο Κυβερνήσεις, με την εξαίρεση ότι η μεταφορά θέσεων προσωπικού στο Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου ή την Αεροπορική Βάση της Σούδας, όπως θα ήθελε κριθεί κατάλληλα, σαν αποτέλεσμα της κατάργησης της Αεροπορικής Βάσης του Ελληνικού και του Πλέγματος Σταθμού Ναυτικών Επικοινωνιών Νέας Μάκρης, επιτρέπεται μέχρι την 30ή Ιουνίου 1991, σαν μία αναπροσαρμογή των δύο καταλόγων προσωπικού.

β. Σύμφωνα με το άρθρο IX, παράγραφος 4 της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ, οι διατάξεις της ελληνικής εργατικής νομοθεσίας σχετικά με τους όρους απασχόλησης και εργασίας και ιδιαίτερα τις αποδοχές, τις συμπληρωματικές πληρωμές και τους όρους για την προστασία των εργαζομένων, όπως εφαρμόζονται στον ιδιωτικό τομέα, θα τηρούνται ως προς τους Έλληνες υπηκόους που απασχολούνται στην Ελλάδα από τις δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών.

6. Σχετικά με τις προσωπικές φορολογικές απαλλαγές:

Σχετικά με το άρθρο Χ και σύμφωνα με το άρθρο Ι, παράγραφος 2 της Συμφωνίας για το καθεστώς των δυνάμεων του ΝΑΤΟ, τα μέλη της δύναμης των Ηνωμένων Πολιτειών και του πολιτικού προσωπικού απαλλάσσονται οποιουδήποτε φόρου ή όμοιας επιβάρυνσης στην Ελλάδα επί της ιδιοκτησίας, κατοχής, χρήσης, μεταβίβασης μεταξύ τους εν ζωή ή αιτία θανάτου, για τα είδη εμπράγματης κινητής περιουσίας που εισήγαγαν στην Ελλάδα ή απέκτησαν εκεί για την προσωπική τους χρήση. Ένα αυτοκίνητο ιδιοκτησίας μέλους της δυνάμεως ή του πολιτικού προσωπικού θα εξαιρείται από τα ελληνικά τέλη κυκλοφορίας, εισφορές για την έκδοση αριθμού κυκλοφορίας ή άδειας και από παρόμοιες επιβαρύνσεις.

7. Σχετικά με τις εργολαβικές εταιρείες:

Οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών μπορούν να συνάπτουν συμβάσεις με εμπορικές επιχειρήσεις για την παροχή υπηρεσιών ή για την κατασκευή έργων στην Ελλάδα. Σύμφωνα με τους νόμους και κανονισμούς τους, οι δυνάμεις των Ηνωμένων Πολιτειών μπορούν να προμηθεύονται απ' ευθείας από οποιαδήποτε πηγή. Εν τούτοις, θα χρησιμοποιούν ελληνικές εργολαβικές εταιρείες στο μέγιστο δυνατό βαθμό για την εκτέλεση κατασκευαστικών έργων.

Δ. Άρθρο ΙΙΙ της Συμφωνίας

Οι ευθύνες των αρμοδίων Ελληνικών Αρχών για την ασφάλεια και τήρηση της τάξης στην περίμετρο της Ευκολίας, που ρητά αναφέρονται στο άρθρο ΙΙΙ, παράγραφος 1 της Συμφωνίας αυτής, θα εκπληρώνονται σύμφωνα με συμφωνημένες διαδικασίες. Οι ευθύνες συνδέσμου και συντονισμού του Έλληνα Αντιπροσώπου βάσει του άρθρου αυτού θα περιλαμβάνουν τον σύνδεσμο και συντονισμό με τις Αρχές τελωνείων, δημόσιας τάξης, εργασίας, υπηρεσίας αλλοδαπών και τοπικής αυτοδιοίκησης.

Ε. Άρθρο IV της Συμφωνίας

1. Οι συμφωνημένες διαδικασίες, που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του Άρθρου αυτού, θα περιλαμβάνουν την κατά περίπτωση εξουσιοδότηση από ανώτερες Ελληνικές Αρχές, προσδιορισμό της ταυτότητας και ανάλογη άδεια διαβάθμισης ασφαλείας του ατόμου, κατάλληλη προστασία των πληροφοριών που αποκτώνται κατά τη διάρκεια της πρόσβασης και εικοσιτετράωρη προηγούμενη προειδοποίηση.

2. Οι συμφωνημένες διαδικασίες, που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου αυτού, θα συνίστανται στον προσδιορισμό της ταυτότητας, από τον Διοικητή των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών της κάθε Ευκολίας, προς τον Έλληνα Αντιπρόσωπο, των περιοχών αυτών κατά κτίριο, αίθουσα και κατηγορία (π.χ. κρυπτογραφική περιοχή ή διαβαθμισμένη περιοχή).

ΣΤ. Άρθρο V της Συμφωνίας

1. Και τα δύο Μέρη θα ορίσουν στρατιωτικούς και διπλωματικούς αντιπροσώπους στη Μικτή Επιτροπή.

2. Επιπρόσθετα σε οποιαδήποτε άλλα καθήκοντα, που μπορούν να συμφωνηθούν αμοιβαία, η Μικτή Επιτροπή θα λαμβάνει πληροφορίες από τους Έλληνες Αντιπροσώπους και τους Διοικητές των δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών στις Ευκολίες, θα επιλαμβάνεται ζητημάτων ή διαφορών σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή που οι αξιωματούχοι αυτοί μπορεί να υποβάλουν και θα αποστέλλει στους αξιωματούχους αυτούς συμφωνημένες οδηγίες δια μέσου της αντίστοιχης ελληνικής και αμερικανικής ιεραρχικής διοίκησης.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στην Αθήνα, την ογδόη ημέρα του Ιουλίου 1990, σε δύο αντίτυπα, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα και αμφότερα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ	**MICHAEL SOTIRHOS**
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΠΡΕΣΒΥΣ

MUTUAL DEFENSE COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

PREAMBLE

As an expression of their common desire for an improved defense relationship, the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States are entering into a new defense cooperation agreement guided by the following principles: Greece and the United States reaffirm their commitment to the purposes and principles of the United Nations Charter, and, in this context, to the exercise of their inherent right of individual and collective self-defense recognized in Article 51 of the Charter; Greece and the United States reaffirm that their relations and cooperation are based on a common devotion to the principles of freedom, democracy, human rights, justice and social progress; Greece and the United States confirm their recognition of the fact that their cooperation in the field of defense, as in all other fields, is based on the principles of mutual benefit and full respect for the sovereign equality, independence and interests of the two countries; Greece and the United States reaffirm their respect for international law including existing treaties of particular relevance to the region, and their resolve to act in accordance with treaties as well as bilateral and multilateral arrangements to which they are both party, including the North Atlantic Treaty and the Helsinki Final Act; Greece and the United States declare their dedication to the maintenance of peace and their commitment to respect the principle of refraining from actions threatening to peace; reiterate their firm determination mutually to safeguard and protect the security, sovereigny, independence and territorial integrity of their respective countries against actions threatening to peace, including armed attack or threat thereof and confirm their resolve to oppose actively and unequivocally any such attempt or action and their commitment to make appropriate major efforts to prevent such a course of action; Greece and the United States reaffirm their dedication to the principle that international disputes shall be settled through peaceful means and their continuing firm resolve to contribute actively to the early and just settlement of existing international disputes in the region which particularly concern either Party to this Agreement through peaceful means that accord with the purposes and principles of the United Nations Charter; Greece and the United States affirm that this Agreement is compatible with their respective constitutions and other laws, their common defense interests and undertakings, their respective national interests and sovereign rights and that furthermore nothing in this Agreement is intended to harm the relations of either Party with any third country; And, agree to the following:

Article I.

1. The Government of the Hellenic Republic authorizes the Government of the United States to maintain and operate military and supporting facilities as well as non–contiguous supporting facilities (all hereinafter referred to as the facilities) in Greece and to undertake from such facilities, missions and activities for defense and support purposes in accordance with the provisions of this Agreement. These facilities, missions and activities shall be those identified and described in the Annex to this Agreement.

2. The major items of equipment, arms and ammunition located at the facilities shall be identified to and authorized by the Government of the Hellenic Republic before this Agreement enters into force.

3. Any expansion, change, modernization or replacement of major items of equipment, arms and ammunition, or of the facilities, which will alter the configuration (footprint) or mission capabilities of such facilities shall be subject to the prior approval of the Government of the Hellenic Republic in accordance with the provisions of the Annex to this Agreement.

4. The missions and activities authorized by this Agreement and described in its Annex include the performance of technical operations at the facilities. Such technical operations and related activities shall be consistent with the provisions of this Agreement and shall be manned by United States personnel.

Article II.

1. The status of the United States forces, members of the force, members of the civilian component, and dependents shall be governed by the «Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces»

and related bilateral arrangements between the Governments of the Hellenic Republic and the United States.

2. Members of the force, members of the civilian component, and dependents shall be recognized to have this capacity only upon being officially announced to the Greek authorities, who will issue special identification cards signed by the competent Greek authorities. The United States authorities will assist the Greek authorities in maintaining up–to–date lists of United States military and civilian personnel and dependents announced to the Government of the Hellenic Republic.

3. After the closure of the Nea Makri Naval Communications Station Complex, Hellenikon Air Base and the Nodal Communications Sites, the number of United States military personnel in Greece will be reduced significantly.

4. Within thirty days after the entry into force of this Agreement the Parties will meet to review the existing bilateral agreements supplementary to the «Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces.» If, after careful review, either Party decides the bilateral agreements must be consolidated and modernized, the Parties will exchange draft texts of a new comprehensive Technical Agreement within thirty days and meet regularly thereafter on an agreed schedule with a view to completion of such negotiations within a period of eighteen months from the date on which such negotiations commence.

Article III.

1. The Government of the Hellenic Republic shall assign Greek personnel to each of the facilities. The senior Greek official so assigned to each facility shall be designated as the Greek Representative. The Greek Representative will exercise command and control of Greek personnel, and the premises used exclusively by them, at each facility. The Greek Representative shall be responsible for liaison and coordination with appropriate Greek authorities to include those responsible for the security of, and maintenance of order on, the perimeter of the facility. The Greek Representative will be responsible to report to the Greek authorities on the implementation and observance of the provisions of this Agreement relating to the facilities, in recognition of Greek sovereign rights.

2. The Commander of the United States forces at each facility shall exercise command and control over the facility and personnel of the United States assigned thereto, including their equipment and material and the premises used by them, and shall provide for the security and safety thereof.

3. The United States flag may be flown within the facilities and shall be displayed in conjunction with the Greek flag. The two flags shall be of equal size and be flown at the same height from identical flagpoles located side by side.

4. Signs outside the facilities shall be in Greek. Signs within the facilities in areas of mutual use shall be in Greek and English as agreed.

5. The Greek Representative and the Commander of United States forces at each facility shall cooperate closely in order to facilitate the implementation of this Agreement. They shall meet at least weekly to exchange information so that they may keep their Governments informed concerning developments affecting the implementation and observance of the provisions of this Agreement relating to the facilities.

6. The Greek Representative and the Commander of the United States forces shall, as required, report through their respective authorities to the Joint Commission established pursuant to Article V of this Agreement, and similarly submit any questions or differences they cannot themselves resolve concerning interpretation or implementation of this Agreement or other associated arrangements to the Joint Commission.

Article IV.

1. In accordance with Greek sovereign rights, the Greek Representative shall have access to all areas of the facilities, with the exception of specifically identified areas dedicated to the conduct of national cryptographic (code) work. Access of the Greek Representative to classified areas where technical operations and other United States activities are performed shall be on a non–routine basis and in accordance with agreed procedures.

2. The location of national cryptographic rooms and classified areas will be identified in accordance with agreed procedures on the day this Agreement enters into force. Any change thereafter will be as mutually agreed.

Article V.

1. A standing Joint Commission shall deal with and strive to resolve questions or differences which may arise concerning the interpretation and implementation of this Agreement.

2. The Parties agree to work to ensure that the Joint Commission deals effectively and expeditiously with issues brought before it. The Joint Commission shall meet at least once every ninety days.

3. Any issue brought before the Joint Commission and not resolved within sixty days shall be dealt with by the two Governments through established diplomatic channels.

Article VI.

The Parties shall establish a High–Level Consultative Committee which shall meet annually to conduct a comprehensive review of their defense relationship. The Committee shall be composed of appropriately senior officials from the two Governments. Annual meetings shall alternate between Washington and Athens.

Article VII.

1. Either Party may call for formal consultations if a disagreement which has arisen concerning the interpretation, implementation or compliance of either Party with the provisions of this Agreement or its Annex is not resolved through the means established in Articles V and VI.

2. Consultations shall begin immediately. Upon conclusion of these consultations the Parties may, by mutual written agreement, modify any provision of this Agreement or its Annex. Should the Parties be unable to resolve their differences after a period of twelve months, either Party may terminate this Agreement and its Annex effective six months from the date of written notice to the other Party of such termination.

Article VIII.

1. Nothing in this Agreement shall be in derogation of the inherent right of the Government of the Hellenic Republic under international law to take immediately all appropriate restrictive measures required to safeguard its vital national security interests in an emergency.

2. In the event that, in the view of the Government of the Hellenic Republic, such an emergency exists, the appropriate Greek and United States authorities shall immediately enter into communication concerning such measures. This process of communication shall not derogate from the right referred to in paragraph 1.

Article IX.

1. In accordance with the common desire of the Parties to improve their defense relationship through balanced, mutual contributions to their common defense, the Government of the United States shall, consistent with its constitutional procedures, provide defense support to the Government of the Hel-

lenic Republic to assist in the modernization and enhancement of the capabilities of the Greek Armed Forces. Such United States assistance shall also be guided by the principle set forth in United States law that calls for preserving the balance of military strength in the region.

2. In providing this defense support, the United States shall take into consideration the requirements of the Greek Armed Forces and the desire of the Government of the Hellenic Republic that such assistance be provided on the most favorable terms possible. The United States shall also take into account the Greek defense role in the region as well as the important contribution Greece makes to the bilateral defense relationship by granting authorization to the United States to operate military facilities in Greece.

3. The Parties to this Agreement shall coordinate closely so as to maximize the utility of United States defense support to the Greek Armed Forces modernization program. The Government of the Hellenic Republic will keep the Government of the United States advised of those elements of its rolling five–year development plan that might benefit from United States security assistance. The Government of the United States shall review this information and make recommendations regarding use of available U.S. security assistance to meet the objectives of the Greek Armed forces. The Government of the Hellenic Republic shall then present its proposals at the annual meetings of the High–Level Consultative Commission established by Article VI of this Agreement, and these proposals shall be reviewed by the Parties. The United States Government's annual security assistance proposals to the Congress shall be based on the mutually agreed recommendations that emerge from these consultations.

Article X.

1. The Governments of the Hellenic Republic and the United States will seek opportunities to cooperate in the research, development, production and procurement of appropriate defense material as well as in the related logistic support. Both Parties undertake to encourage joint investment in the aforementioned areas and to devote particular attention to promoting new cooperative projects and reciprocal procurement of defense material. Implementing procedures for the purposes of this Article are found in the 1986 Defense Industrial Cooperation Agreement. As appropriate, the Parties will meet to discuss progress under the above Agreement and to consider possible modifications.

2. The two Governments, considering the relationships between defense capability and economic growth and stability, will exert maximum efforts to develop cooperative economic, industrial, scientific and technological relations between the two countries, including mutually agreed United States technical assistance and, as conditions warrant, other assistance.

Article XI.

1. Procedural and implementing arrangements called for under this Agreement, as well as such other arrangements as the Parties deem necessary for the purposes of, and otherwise consistent with this Agreement, may be addressed by the Parties, through the joint Commission as appropriate.

2. All terms and conditions relating to the use of facilities under arrangements existing as of the date of entry into force of this Agreement shall, to the extent consistent with this Agreement and its Annex, continue in force until modified or terminated by agreement, through the Joint Commission as appropriate. Previous bilateral arrangements related to the purposes of this Agreement shall be submitted at the initiative of either Party to the Joint Commission for review and mutual consideration.

Article XII.

1. This Agreement shall enter into force on the date the Parties complete an exchange of notes confirming that their respective constitutional requirements have been satisfied, and will remain in force for a term of eight years. The Parties may agree to extend its validity for one year through an exchange of notes six months prior to the end of the initial term of this Agreement and, if they so agree, each subsequent year.

2. The Government of the United States shall have a period of seventeen months commencing on the initial date of expiration of this Agreement, or of any mutually agreed extension of this Agreement, within which to carry out the withdrawal from Greece of United States personnel, property and equipment present there pursuant to this Agreement. All terms and conditions pursuant to this Agreement shall apply during any extension or withdrawal period.

In Witness whereof, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in Athens, this eighth day of July, 1990, in duplicate, in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

ANNEX

IN INPLEMENTATION OF THE MUTUAL DEFENSE COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A. General

This Annex, concluded pursuant to the Mutual Defense Cooperation Agreement entered into by the Government of the Hellenic Republic and the Government of the United States of America on July 8, 1990 is an integral part of this Agreement and shall enter into force and remain in force contemporaneously with this Agreement.

B. Article I of the Agreement

1. Consistent with the purposes of this Agreement and pursuant to Article I thereof, the Government of the United States is authorized to maintain and operate the military and supporting facilities as identified below:

a. Iraklion Communications Station Complex, Crete, consisting of: Headquarters, support and operational complex at Gournes; transmitting site at Hani Kokkini; and water facilities at Mallia.

b. Souda Air Base, Crete, consisting of: Headquarters, support and operational complex (including the naval communications detachment).

c. Nodal Communications Sites, consisting of: Facilities on Mount Pateras, Mount Parnis, and Mount Ederi, and on Lefkas Island.

2. (a) Consistent with the purposes of this Agreement and pursuant to Article I thereof, the Government of the United States is authorised to continue to operate the military and supporting facilities at Hellenikon Air Base until June 30, 1991, the date on which it will close those facilities, pursuant to its decision. The authorised facilities are those currently used by the Government of the United States, as identified below: – Headquarters, support and operational complex at Hellenikon Air Base; dependent educational facilities at Vari and Glyfada and

child care facility at Sourmena; exchange facilities, including an annex at Kavouri, administrative offices at Argyroupolis and warehouse and open storage areas at Aspropyrgos; commissary facilities, including commissary store at Neos Kosmos, warehousing and cold storage areas at Piraeus and administrative offices at Glyfada; contracting offices at Argyroupolis, and military tranportation facilities at Piraeus.

(b) After closure of Hellenikon Air Base, the Government of the United States is authorised by the Government of the Hellenic Republic to maintain in the Athens area, offices which will provide continued contracting, transportation, storage, legal, postal, investigative and other support to remaining United States military forces in Greece. These authorized activities shall be administratively attached to and part of either the Iraklion or Souda Bay facilities, as appropriate, after june 30, 1991. The location of these activities currently includes those identified below and others to be established as mutually agreed: – Contracting offices at Argyroupolis; warehouse and open storage areas at Aspropyrgos; military transportation facilities at Piraeus.

3. In the event this Agreement enters into force prior to September 30, 1990, which is the date by which the Government of the United States will complete its withdrawal from the Nea Makri Naval Communications Station Complex, the Government of the Hellenic Republic authorizes the Government of the United States to continue to operate and carry out the missions and activities at Nea Makri as specified in the 1983 Defense and Economic Cooperation Agreement until September 30, 1990.

4. Subsequent to the closure of Hellenikon Air Base and after the establishment of commercial leased circuits necessary to support United States operations, the Government of the United States will close the Nodal Communications Sites identified in paragraph B.1. (c).

5. The Government of the United States is authorized to carry out, at the facilities identified in Paragraph B.1. above, the missions and activities as identified below:

a. Iraklion Communications Station Complex

–Communications and scientific research and analysis and communication of data.

–Supporting administrative, communications (intra– and extra– station), including Armed Forces Radio and Television Services, and logistic activities. Television signals will be encoded for exclusive use of United States forces personnel.

–The Iraklion Communications Station Complex will utilize those frequencies assigned by the Government of the Hellenic Republic in conformity with standard international communications procedures. The Government of the Hellenic Republic will assign adequate frequencies for the mission of the Iraklion Communications Station Complex. Any change of frequencies will be subject to the prior concurrence of the Government of the Hellenic Republic.

b. Souda Air Base

–Operation, maintenance and support of United States maritime patrol and reconnaissance aircraft and limited conduct of technical ground processing.

–Operation, maintenance and support of airlift and logistic support including tanker aircraft.

–Use as a carrier aircraft divert airfield, limited, under normal conditions, to fifteen days per month, taking into account, to the extent possible, official Greek holidays and weekends.

–Storage, maintenance and assembly of pre–positioned mine stockpiles in support of the United States Sixth Fleet.

–Storage and maintenance of conventional munitions.

–Communications, (intra– and extra–station), including Armed Forces Radio and Television Services. The Souda Air Base will utilize those frequencies assigned by the Government of the Hellenic Republic in conformity with standard international communications procedures. The Government of the Hellenic Republic will assign adequate frequencies for the mission of the Souda Air Base. Any change of frequencies will be subject to the prior concurrence of the Government of the Hellenic Republic. Television signals will be encoded for exclusive use of United States forces personnel.

–Supporting administrative and logistic activities.

The above–mentioned reconnaissance aircraft missions, the technical ground processing activity and the operation, maintenance and support of tanker aircraft will be conducted at Souda Air Base as a consequence of the termination of these activities at Hellenikon Air Base pursuant to the decision to close Hellenikon Air Base mentioned in paragraph B.2. (a) of the Annex.

c. Nodal Comunications Sites

–Operation and maintenance of tropospheric scatter communications systems and ground–to–air relay communications consisting of voice and data circuits.

–Administrative, communications (including television relay at Ederi) and logistic support.

6. Until closure of its facilities at Hellenikon Air Base by June 30, 1991, the Government of the United States is authorized to carry out from that facility the following missions and activities:

–Operation, maintenance and support of airlift and logistic support, including associated terminal facilities.

–Stationing, operation, maintenance and support of United States liaison aircraft.

–Operation, maintenance and support of reconnaissance aircraft and conduct of technical ground processing.

–Communications, including Armed Forces Radio and (cable) Television Services. The Hellenikon Air base complex will utilize those frequencies assigned by the Government of the Hellenic Republic in conformity with standard international communications procedures. The Government of the Hellenic Republic will assign adequate frequencies for the mission of the Hellenikon Air Base complex. Any change of frequencies will be subject to the prior concurrence of the Government of the Hellenic Republic.

–Administrative and logistic support.

7. (a) Flight activities associated with the facilities shall be in accordance with the Technical Arrangement dated November 17, 1977. Flights of reconnaissance aircraft specified in paragraph B.5. (b) of this Annex will be conducted within the levels authorized as of December 20, 1988. These authorized levels for reconnaissance aircraft will be aggregated on a quarterly basis so as to permit operational flexibility including multiple daily flights. In exercising this flexibility, U.S. forces will coordinate closely with the appropriate Greek authorities so as to ensure the smooth functioning of Souda Air Base. Requests for flights in excess of the authorizes levels described above shall be given every consideration by the Government of the Hellenic Republic.

(b) After closure of Hellenikon Air Base and the relocation of some of its activities to Souda Air Base, the Parties anticipate that routine flight activity will be reduced by approximately thirty percent.

8. With reference to Article I, paragraphs 2 and 3 of this Agreement, the term «Major item of equipment» is defined as follows:

–GENERAL DEFINITION. «Major item of equipment:» a significant operational end item without which operational missions, as stipulated in this Agreement, could not be accomplished. This definition of «major» does not therefore include administrative and logistic support items such as cash registers, office furnishings, typewriters, expendable supplies, vehicles, etc. Such items are not included under Article I, paragraphs 2 and 3 of this Agreement.

Major items of equipment are sufficiently important so that, pursuant to Article I, paragraph 3 of this Agreement, any «expansion, change, modernization or replacement» («ECMR») of such items which alter the mission capabilities of the facilities must be subject to the prior approval of the Government of the Hellenic Republic. The corollary to this stipulation is that «ECMR» of such items which does not alter the mission capabilities is permitted without prior approval by the Government of the Hellenic Republic.

–PROVISION AND UPDATING OF LISTS. Pursuant to Article I, paragraph 2 of this Agreement, the list of major items of equipment will be «identified to and authorized by the Government of the Hellenic Republic before this Agreement enters into force». Subsequently, the United States Commanders will provide the Greek Representatives for their information an annual updated list which will include «EMCR» of major items during the year which did not alter the mission capabilities of the facility involved. Pursuant to Article I, paragraph 3 of this Agreement, «ECMR» which did alter the mission capabilities will have already received the necessary approval by the Government of the Hellenic Republic. The annual updated list will also cover equipment that is moved from one facility to another during the year. Joint inspections by the Greek Representative and United States Commander will be arranged by mutual agreement as required, and in accordance with the provisions of Article IV of this Agreement.

–DESCRIPTION. Major items of equipment whenever possible will be listed as systems, consisting of components and parts associated with an operational function (for example, «radio system consisting of ________ (number) receivers, ________ amplifiers and ________ antennae»). When such a description is not possible or usefull, the listing will be as an individual piece of equipment.

Further identification will be made whenever possible by Federal Stock Number (FSN). When FSNs are not available, identification will be by name and model type.

Cryptographic equipment will not be listed.

Arms and ammunition will be listed in their entirety, and included in the annual updated lists.

9. With reference to Article I, paragraph 3 of this Agreement, annually or as required, the United States will submit through the Joint Commission for approval by the Government of the Hellenic Republic a rolling five–year proposed development plan for projects altering the configuration (footprint) or mission capabilities of United States facilities. The proposed plan will be updated by the United States as necessary to reflect new and modified projects. Greek authorities will notify the United States of their decisions on all projects within ninety days of receipt. The United States will provide Greek authorities with advance notification of the initiation of work on all approved projects.

C. Article II of the Agreement

1. Status of forces arrangements between Greece and the United States shall be implemented in the same manner and spirit with which such arrangements are generally applied by States Party to the North Atlantic Treaty.

2. With respect to the exercise of criminal jurisdiction:

a. The Hellenic Republic recognizes the particular importance of disciplinary control by the United States military authorities over the members of the force and the effect which such control has upon operational readiness.

The competent Greek authorities, in accordance with the provisions of Article VII, paragraph 3 (c) of the NATO Status of Forces Agreement, will therefore except in cases they consider of particular importance to them, in conformity with their sovereign discretionary right, give expeditious and favorable consideration to the waiver of their criminal jurisdiction upon request of the United States forces.

b. Requests by the United States authorities for a waiver by Greece of its criminal jurisdiction shall be processed in accordance with the following procedures:

(1) A request shall be presented, within a period of thirty (30) days from the date the United States military authorities become aware of the initiation of criminal proceedings against an accused, to the Joint Commission referred to in Article V of this Agreement.

(2) The request shall be reviewed by the Joint Commission which shall submit a recommendation to the competent Greek authority within fifteen (15) days from the submission of the request.

(3) The competent Greek authority shall make a decision on the request within thirty (30) days of receipt.

(4) If Greek authorities do not waive their jurisdiction, the case will be given preferential treatment to complete the judicial proceedings in the shortest possible time in accordance with Article VII, paragraph 9 (a) of the NATO Status of Forces Agreement.

3. With respect to custody of members of the United States forces:

a. The provisions of Greek law pertaining to pretrial detention or requiring confinement of the accused shall be discharged until the conclusion of all judicial proceedings by a duly executed certificate of the United States military authorities assuring the appearance of the member of the force before the competent Greek judicial authorities in any proceedings that may require the presence of such person.

b. When a member of the force has been convicted by a Greek court and an unsuspended sentence to confinement is adjudged, the United States military authorities shall maintain custody over the accused in Greece until the conclusion of all appellate proceedings.

4. With respect to the definition of civilian component:

a. The term «civilian component» as defined in Article I, paragraph 1 (b) of the NATO Status of Forces Agreement, which may include dependents, shall also mean employees of a non – Greek and non–commercial organization who are nationals of or ordinarily resident in the United States and who, solely for the purpose of contributing to the welfare, morale or education of the force, are accompanying those forces in Greece, and non–Greek persons employed by United States contractors directly serving the United States forces in Greece. The number of positions for personnel to be accorded the status of members of the civilian component by virtue of this paragraph shall not exceed those established as of June 1, 1990, without the express consent of the Government of the Hellenic Republic. Such personnel shall not be considered as having the status of members of the civilian component for the purpose of Article VIII of the NATO Status of Forces Agreement.

b. Resident documents or work permits shall not be required for the employment of members of the civilian component in connection with the facilities.

5. With respect to labor provisions:

a. For each facility or activity, two schedules of positions shall be established, one for Greek personnel and the other for United States personnel, reflecting the number of positions under each category as of June 1, 1990. Any changes in excess of three percent to the proportionality reflected in these schedules will be mutually agreed upon by the two Governments, except that transfer of personnel positions to Iraklion Communications Station Complex or Souda Air Base, as appropriate, as a result of the closure of Hellenikon Air Base and Nea Makri Naval Communications Station Complex is authorized until June 30, 1991, as an adjustment to the two personnel schedules.

b. Pursuant to Article IX, paragraph 4, of the NATO Status of Forces Agreement, the standards contained in Greek labor

legislation regarding conditions of employment and work, in particular wages, supplementary payments and conditions for the protection of employees as applied in the private sector, will be observed with respect to Greek nationals employed in Greece by the United States forces.

6. With respect to personal tax exemptions:

With respect to Article X, and in accordance with Article I, paragraph 2 of the NATO Status of Forces Agreement, members of the force and of the civilian component shall not be liable to pay any tax or similar charges in Greece on the ownership, possession, use, transfer amongst themselves, or transfer by death of their tangible movable property imported into Greece or acquired there for their own personal use. One motor vehicle owned by a member of the force or of the civilian component shall be exempt from Greek circulation taxes, registration or license fees, and similar charges.

7. With respect to contracting:

The United States forces may award contracts to commercial enterprises for services or construction projects in Greece. In accordance with its laws and regulations, the United States forces may procure directly from any source; however, they shall utilize Greek contractors to the maximum extent feasible for the performance of construction projects.

D. Article III of the Agreement

The responsibilities of the appropriate Greek authorities for the security of, and maintenance of order on, the perimeter of the facility stipulated in Article III, paragraph 1 of this Agreement shall be carried out in accordance with agreed procedures. The liaison and coordination responsibilities of the Greek Representative under that Article shall include liaison and coordination with customs, law enforcement, labor, immigration and municipal officials.

E. Article IV of the Agreement

1. The agreed procedures referred to in paragraph 1 of this Article shall include case-by-case authorization by high Greek authority, identification and appropriate clearance of the individual, proper protection of the information gained during access, and twenty-four hours prior notification.

2. The agreed procedures referred to in paragraph 2 of this Article shall consist of identification by the Commander of United States forces at each facility to the Greek Representative of such areas by building, room and category (i.e., cryptographic area or classified area).

F. Article V of the Agreement

1. Both Parties shall designate military and diplomatic representatives to the Joint Commission.

2. In addition to such other functions as may be mutually agreed, the Joint Commission shall receive information from the Greek Representatives and the Commanders of United States forces at the facilitites; address any questions or differences concerning interpretation or implementation these official may submit; and transmit agreed guidance to these officials through the respective Greek and United States chains of command.

In Witness whereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in Athens, this eighth day of July, 1990, in duplicate, in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Embassy of the Unites States of America
Athens, July 8, 1990

Dear Mr. Minister:

I have the honor to refer to Article IX of the Mutual Defense Cooperation Agreement between the Government of the United States and the Government of the Hellenic Republic signed on this date.

I wish to confirm my Government's request to the Congress of the United States of the sum of Three Hundred Forty-Five Million Dollars ($ 345,000,000) in non-repayable Foreign Military Sales Financing for the Government of the Hellenic Republic for the twelve-month period beginning October 1, 1990. In the context of the continuing defense relationship, my Government shall continue annually to seek appropriate levels of defense support to assist in Greek Armed Forces modernization.

Pursuant to Section 516 of the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, my Government has in recent years made available to the Government of the Hellenic Republic quantities and types of excess defense articles appropriate to the modernization needs of the Hellenic Armed Forces and shall continue to seek to make such articles available bearing in mind, to the extent practicable, both the qualitative and quantitative needs of the Hellenic Armed Forces modernization program. I am pleased to inform you that my Government proposes to make the following defense articles available to the Hellenic Armed Forces:

28 F-4E Aircraft 6 P3A Aircraft 28 A-7 Aircraft 4 Charles F. Adams Class Guided Missile Destroyers My Government shall give every consideration to any additional requirements the Government of the Hellenic Republic may have should additional ships and aircraft become available.

Further in this connection, my Government also anticipates that, after the conclusion and entry into force of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe, Greece will be among those NATO allies to benefit as United States military equipment becomes available through implementation of that Treaty.

I also have the honor to note that the Government of the United States is prepared to cooperate with the Government of the Hellenic Republic to enable the latter to refinance its eligible foreign military sales loans under the Foreign Military Sales Debt Reform Program. It is also the intention of the Government of the United States to enable the Government of the Hellenic Republic to benefit from waivers of non-recurring costs associated with the purchase of major United States defense equipment. In that regard, I am pleased to confirm that my Government is prepared to waive non-recurring charges of approximately Fifty Million Dollars ($50,000,000) associated with systems recently purchased by the Government of the Hellenic Republic.

I wish further to note that the undertakings of my Government set forth above shall be subject to United States constitutional procedures, United States laws and other applicable requirements.

His Excellency ANTONIS SAMARAS Minister of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, Athens.	Sincerely MICHAEL SOTIRHOS Ambassador

ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΥΝΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Έχω την τιμή να αναφερθώ στο Άρθρο IX της Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας που υπεγράφη σήμερα.

Επιθυμώ να επιβεβαιώσω το αίτημα της Κυβέρνησής μου προς το Κογκρέσσο των Ηνωμένων Πολιτειών για την παροχή ποσού τριακοσίων σαράντα πέντε εκατομμυρίων δολλαρίων ($ 345.000.000) σε δωρεάν χρηματοδότηση Ξένων Στρατιωτικών Πωλήσεων προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για τη δωδεκάμηνη περίοδο που αρχίζει την 1η Οκτωβρίου 1990. Στο πλαίσιο της συνεχιζόμενης αμυντικής σχέσης, η Κυβέρνησή μου θα συνεχίσει να επιζητεί κατ' έτος κατάλληλα επίπεδα αμυντικής υποστήριξης για να βοηθήσει στον εκσυγχρονισμό των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων.

Σύμφωνα με το άρθρο 516 του Νόμου περί Εξωτερικής Βοηθείας του 1961, όπως τροποποιήθηκε, η Κυβέρνησή μου έχει διαθέσει, τα τελευταία χρόνια, στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας ποσότητες και τύπους πλεονάζοντος υλικού κατάλληλου για τις ανάγκες εκσυγχρονισμού των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων και θα συνεχίσει να επιζητεί να διαθέτει τέτοιο υλικό, λαμβάνοντας υπόψη, στο μέτρο του εφικτού, τόσο τις ποιοτικές, όσο και τις ποσοτικές ανάγκες του προγράμματος εκσυγχρονισμού των Ελληνικών Ενόπλων Δυνάμεων. Βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να σας πληροφορήσω ότι η Κυβέρνησή μου προτείνει να διαθέσει προς τις Ελληνικές Ένοπλες Δυνάμεις το κατωτέρω αμυντικό υλικό:

28 αεροσκάφη F–4E 6 Αεροσκάφη P3A 28 Αεροσκάφη A–7 4 Αντιτορπιλλικά κατευθυνομένων βλημάτων κλάσεως Charles F. Adams.

Η Κυβέρνησή μου θα εξετάσει με κάθε προσοχή κάθε επιπρόσθετη ανάγκη που θα έχει η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, στην περίπτωση κατά την οποία θα καταστούν διαθέσιμα επιπρόσθετα πλοία και αεροσκάφη.

Επιπλέον, στο ίδιο πλαίσιο, η Κυβέρνησή μου προβλέπει ότι, μετά τη σύναψη και θέση σε ισχύ της Συμφωνίας για τις Συμβατικές Δυνάμεις στην Ευρώπη, η Ελλάς θα είναι μεταξύ των συμμάχων εκείνων του ΝΑΤΟ, που θα επωφεληθούν από το στρατιωτικό υλικό των Ηνωμένων Πολιτειών που θα καταστεί διαθέσιμο από την εφαρμογή της παραπάνω Συμφωνίας.

Έχω επίσης την τιμή να επισημάνω ότι η Κυβέρνηση των Ηνωμέων Πολιτειών είναι έτοιμη να συνεργασθεί με την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας για να παράσχει σ' αυτήν τη δυνατότητα να αναχρηματοδοτήσει τα δάνεια εξωτερικών στρατιωτικών πωλήσεων τα οποία δικαιούται, σύμφωνα με το πρόγραμμα αναμόρφωσης οφειλών ξένων στρατιωτικών πωλήσεων. Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών έχει επίσης την πρόθεση να παράσχει τη δυνατότητα στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας να επωφεληθεί από την παραίτηση των μη επαναλαμβανομένων εξόδων που σχετίζονται με την αγορά μείζοντος αμυντικού υλικού των Ηνωμένων Πολιτειών. Επί του προκειμένου, ευχαρίστως επιβεβαιώνω ότι η Κυβέρνηση μου είναι έτοιμη να παραιτηθεί από μη επαναλαμβανόμενες δαπάνες περίπου πενήντα εκατομμυρίων δολαρίων ($ 50.000.000), που σχετίζονται με συστήματα τα οποία αγοράσθηκαν πρόσφατα από την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Περαιτέρω θέλω να επισημάνω ότι οι υποχρεώσεις της Κυβέρνησής μου, όπως αυτές καθορίσθηκαν ανωτέρω, υπόκεινται στις συνταγματικές διαδικασίες των Ηνωμένων Πολιτειών, τους νόμους των Ηνωμένων Πολιτειών και άλλες εφαρμοστέες διατάξεις.

Ο ΠΡΕΣΒΥΣ
M. SOTIRHOS

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΤΗ ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΟΛΗ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ
ΓΙΑ ΑΜΥΝΤΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Αγαπητέ Κύριε Πρέσβυ,

Έχω την τιμή να γνωστοποιήσω τη λήψη της επιστολής σας από 8 Ιουλίου 1990, στην οποία η Κυβέρνησή σας περιγράφει ορισμένες ενέργειες, στις οποίες είναι έτοιμη να προβεί αναφορικά με την παροχή αμυντικής υποστήριξης προς την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Έχω επίσης την τιμή να σας πληροφορήσω ότι η Κυβέρνησή μου λαμβάνει θετικά υπόψη το περιεχόμενο της επιστολής σας και θεωρεί ότι αυτό αποτελεί βάση της συνεργασίας μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας στον τομέα της αμυντικής υποστήριξης.

Δεχθείτε, Κύριε Πρέσβυ, την ανανέωση της διαβεβαίωσης της υψίστης υπόληψής μου.

Αθήνα, 8 Ιουλίου 1990

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 136

Excellency:

I have the honor to refer to the Mutual Defense Cooperation Agreement signed this date by our respective Governments and to propose that, notwithstanding Article I, paragraph 3 of this Agreement, the Government of the Hellenic Republic authorizes the Government of the United States to undertake the following changes of its current facilities in order to assure the continued efficiency of those facilities for the term of this Mutual Defense Cooperation Agreement:

a. Replacement and relocation of the antenna field at Iraklion Communications Station Complex.

b. Limited construction of operations and support facilities at Souda Air Base to permit the operation, maintenance and support of reconnaissanse and tanker aircraft and the limited conduct of technical ground processing.

c. Modernization of the communications and analytical facilities at Iraklion Communications Station Complex and the communications facilities at Souda Air Base.

I have the further honor to propose that, if acceptable to the Government of the Hellenic Republic, this note, together with your Excellency's confirming reply, shall constitute an agreement between our two Goverments which shall enter into force on the same date as the Agreement.

Accept, Excellency, the assuransces of my highest consideration.

Embassy of the United States of America
Athens, July 8, 1990

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΚΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟ

Διακοίνωση Η.Π.Α.

Εξοχώτατε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη Συμφωνία Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας, που υπεγράφη σήμερα από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις μας και να προτείνω όπως, πέραν του άρθρου I, παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέψει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να προβεί στις κατωτέρω αλλαγές των σημερινών Ευκολιών της, προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεχής αποδοτικότης των Ευκολιών αυτών για τη διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας.

α. Αντικατάσταση και μετατόπιση του πεδίου κεραίας στο Πλέγμα του Σταθμού Επικοινωνιών του Ηρακλείου.

β. Περιορισμένη κατασκευή ευκολιών λειτουργίας και υποστήριξης στην Αεροπορική Βάση της Σούδας για να καταστούν δυνατές οι λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών αναγνώρισης και ανεφοδιασμού και η περιορισμένη εκτέλεση επεξεργασίας στοιχείων στο έδαφος.

γ. Εκσυγχρονισμό των ευκολιών επικοινωνιών και ανάλυσης στο Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου και των ευκολιών επικοινωνιών στην Αεροπορική Βάση της Σούδας.

Έχω επίσης την τιμή να προτείνω όπως, εφ'όσον τούτο είναι αποδεκτό και στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, η διακοίνωση αυτή, μαζί με την επιβεβαιωτική απάντηση της Εξοχότητός σας, αποτελέσει συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων μας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημέρα, όπως η Συμφωνία.

Δεχθείτε, Εξοχώτατε, τις διαβεβαιώσεις της υφίστης υπόληψής μου.

Ελληνική Απάντηση

Εξοχώτατε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη διακοίνωση της Εξοχότητός σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία προβλέπει τα ακόλουθα:

«Εξοχώτατε, Έχω την τιμή να αναφερθώ στη Συμφωνία Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας, που υπεγράφη σήμερα από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις μας και να προτείνω όπως, πέραν του άρθρου Ι, παράγραφος 3 της Συμφωνίας αυτής, η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας επιτρέψει στην Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να προβεί στις κατωτέρω αλλαγές των σημερινών Ευκολιών της προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεχής αποδοτικότης των Ευκολιών αυτών για τη διάρκεια της παρούσας Συμφωνίας Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας.

α. Αντικατάσταση και μετατόπιση του πεδίου κεραίας στο Πλέγμα του Σταθμού Επικοινωνιών του Ηρακλείου.

β. Περιορισμένη κατασκευή ευκολιών λειτουργίας και υποστήριξης στην Αεροπορική Βάση της Σούδας για να καταστούν δυνατές οι λειτουργίες πτήσεων, συντήρηση και υποστήριξη των αεροσκαφών αναγνώρισης και ανεφοδιασμού και η περιορισμένη εκτέλεση επεξεργασίας στοιχείων στο έδαφος.

γ. Εκσυγχρονισμό των ευκολιών επικοινωνιών και ανάλυσης στο Πλέγμα Σταθμού Επικοινωνιών Ηρακλείου και των ευκολιών επικοινωνιών στην Αεροπορική Βάση της Σούδας.

Έχω επίσης την τιμή να προτείνω όπως, εφ'όσον τούτο είναι αποδεκτό και στην Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας, η διακοίνωση αυτή, μαζί με την επιβεβαιωτική απάντηση της Εξοχότητός σας, αποτελέσει συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων μας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημέρα όπως η Συμφωνία.

Δεχθείτε, Εξοχώτατε, τις διαβεβαιώσεις της υφίστης υπόληψής μου».

Βρίσκομαι στην ευχάριστη θέση να δεχθώ εκ μέρους της Κυβέρνησής μου την πρότασή σας και να επιβεβαιώσω ότι η διακοίνωση της Εξοχότητός σας, μαζί με την απάντηση αυτή, θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεών μας, η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ίδια ημέρα, όπως η Συμφωνία.

Δεχθείτε, Εξοχώτατε, τις διαβεβαιώσεις της υφίστης υπόληψής μου.

Αθήνα, 8 Ιουλίου 1990

ΑΝΤΩΝΗΣ ΣΑΜΑΡΑΣ

Άρθρο δεύτερο

1. Ιδρύεται Πρεσβεία της Ελλάδος στο Τελ-Αβίβ του Ισραήλ με έδρα το Τελ-Αβίβ.

2. Στον πίνακα Α' του άρθρου 154 του ν.419/1976 (ΦΕΚ 221) προστίθεται η εξής διπλωματική αρχή: Πρεσβεία στο Τελ-Αβίβ.

3. Η σύνθεση του προσωπικού της πιο πάνω Πρεσβείας περιλαμβάνει τις θέσεις της Διπλωματικής Αντιπροσωπείας Τελ-Αβίβ, η οποία καταργείται.

Άρθρο τρίτο

1. Συνιστάται στο Υπουργείο Εξωτερικών θέση Αναπληρωτή Γενικού Γραμματέα.

2. Ως Αναπληρωτής Γενικός Γραμματέας ορίζεται, με προεδρικό διάταγμα, που εκδίδεται με πρόταση του Υπουργικού Συμβουλίου, μόνιμος και εν ενεργεία υπάλληλος του διπλωματικού κλάδου με βαθμό πρέσβεως.

3. Κατά τη διάρκεια της άσκησης των καθηκόντων του θα διατηρείται κενή η οργανική του θέση.

Άρθρο τέταρτο

1.α. Οι θέσεις του διπλωματικού κλάδου με βαθμό πρέσβεως αυξάνονται κατά έξι.

β. Οι θέσεις των πληρεξουσίων υπουργών Α' – Β' τάξης του διπλωματικού κλάδου αυξάνονται κατά οκτώ.

γ. Οι θέσεις των συμβούλων πρεσβείας Α' – Β' τάξης του διπλωματικού κλάδου αυξάνονται κατά δέκα.

δ. Οι διοριζόμενοι, σύμφωνα με το άρθρο 74 του ν.419/1976, απευθείας εκ προσωπικοτήτων υπάλληλοι με πρεσβευτικό βαθμό δεν είναι δυνατό να υπερβαίνουν τους τέσσερις και δεν καταλαμβάνουν ομοιόβαθμες θέσεις του διπλωματικού κλάδου.

2.α. Οι θέσεις του κλάδου εμπειρογνωμόνων με βαθμό εμπειρογνώμονα πρεσβευτού συμβούλου Α' τάξης αυξάνονται κατά μία.

β. Οι θέσεις του κλάδου εμπειρογνωμόνων με βαθμό εμπειρογνώμονα πρεσβευτού συμβούλου Β' τάξης αυξάνονται κατά τρεις.

3. Οι θέσεις του διοικητικού κλάδου γενικών καθηκόντων με βαθμό διευθυντού Α' – Β' τάξης αυξάνονται κατά δέκα και των τμηματαρχών Α' – Β' τάξης κατά δεκαπέντε.

4.α. Οι θέσεις του κλάδου τεχνικών επικοινωνιών με βαθμό διευθυντού Β' τάξης αυξάνονται κατά πέντε.

β. Στον πιο πάνω κλάδο συνιστώνται πέντε θέσεις με βαθμό διευθυντού Α' τάξης.

Οι υπάλληλοι του κλάδου τεχνικών επικοινωνιών προάγονται κατ' εκλογή στο βαθμό του διευθυντού Α' τάξης μετά από τριετή ευδόκιμη υπηρεσία στο βαθμό του διευθυντού Β' τάξης.

γ. Οι θέσεις του κλάδου τεχνικών επικοινωνιών με βαθμό τμηματάρχου Β' ή Α' τάξης αυξάνονται κατά πέντε.

δ. Οι θέσεις του κλάδου τεχνικών επικοινωνιών με βαθμό γραμματέα Β' ή Α' τάξης αυξάνονται κατά δέκα.

Άρθρο πέμπτο

1. Υπάλληλοι του κλάδου διοικητικών γραμματέων, που ήσαν κάτοχοι πτυχίου ανώτατης σχολής ημεδαπής ή ισότιμης αλλοδαπής πριν την ισχύ του ν. 419/1976, μπορούν να μετατάσσονται, μετά από γνώμη του Υπηρεσιακού Συμβουλίου, στο διοικητικό κλάδο γενικών καθηκόντων με το βαθμό που έχουν σύμφωνα με τα έτη υπηρεσίας τους μέχρι και του βαθμού του διευθυντού Β' τάξεως. Οι μετατασσόμενοι τίθενται στο αριστερό των ομοιοβάθμων τους.

2. Υπάλληλοι του κλάδου διοικητικών γραμματέων, που απέκτησαν πτυχίο ανώτατης σχολής ημεδαπής ή ισότιμης αλλοδαπής μετά την ισχύ του ν. 419/1976 και μέχρι την 27.11.85 (ημερομηνία διεξαγωγής του τελευταίου σχετικού διαγωνισμού), μπορούν να ενταχθούν κατόπιν δοκιμασίας στο διοικητικό κλάδο γενικών καθηκόντων και μέχρι του βαθμού του τμηματάρχου Α' τάξεως, σύμφωνα με τα έτη αποκτήσεως πτυχίου. Οι μετατασσόμενοι τίθενται στο αριστερό των ομοιοβάθμων τους.

Ο τρόπος και η διαδικασία της δοκιμασίας θα καθορισθούν δια προεδρικού διατάγματος.

3. Οι οργανικές θέσεις του κλάδου διοικητικών γραμματέων, που κατέχουν οι υπάλληλοι που μετατάσσονται κατά τις πιο πάνω διατάξεις, μετατρέπονται αυτοδικαίως με την έκδοση της σχετικής διοικητικής πράξης σε θέσεις του κλάδου γενικών καθηκόντων στο βαθμό στον οποίο γίνεται η μετάταξη.

Μετά την αποχώρηση των πιο πάνω υπαλλήλων από την υπηρεσία, για οποιοδήποτε λόγο, οι θέσεις στις οποίες μετατάχθηκαν επανέρχονται αυτοδικαίως στον κλάδο διοικητικών γραμματέων.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται μόνο για τους υπηρετούντες υπαλλήλους της πιο πάνω κατηγορίας κατά την έναρξη εφαρμογής του νόμου αυτού.

Άρθρο έκτο

1. Οι θέσεις μεταφραστών – διερμηνέων των παραγράφων 1 και 2 του άρθρου 65 του ν.419/1976 αυξάνονται κατά πέντε.

Οι υπάλληλοι που προσλαμβάνονται για την πλήρωση των θέσεων αυτών υπηρετούν αποκλειστικώς στην Υπηρεσία Πολιτικών Υποθέσεων Βόρειας Ελλάδας.

2. Στις θέσεις του επί σχέσει ιδιωτικού δικαίου προσωπικού της Μηχανογραφικής Υπηρεσίας του άρθρου 64 του ν.419/1976 προστίθενται οι ακόλουθες:

– πέντε (5) θέσεις αναλυτών συστημάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών.

– δεκαπέντε (15) θέσεις προγραμματιστών ηλεκτρονικών υπολογιστών.

– είκοσι (20) θέσεις χειριστών ηλεκτρονικών υπολογιστών.

Η παράγραφος 2 εδάφ. γ' του άρθρου 83 του ν.419/1976 τροποποιείται ως εξής:

«Δια τους προγραμματιστές ηλεκτρονικών υπολογιστών ανάλογο πτυχίο Τεχνολογικού Εκπαιδευτικού Ιδρύματος ή ισότιμης Ανεγνωρισμένης Ανωτέρας Σχολής».

Η παράγραφος 2 εδάφ. δ' του άρθρου 83 του ν.419/1976 αντικαθίσταται ως εξής:

«Δια τους χειριστές ηλεκτρονικών υπολογιστών ανάλογο πτυχίο Μέσης Τεχνικής Σχολής».

3. Οι μόνιμοι υπάλληλοι του διοικητικού κλάδου της Υπηρεσίας Πολιτικών Υποθέσεων Βόρειας Ελλάδας του Υπουργείου Εξωτερικών είναι δυνατό να μετατίθενται τόσο στο κέντρο, όσο και στις αρχές εξωτερικού.

Για τις πιο πάνω μετακινήσεις εφαρμόζονται οι διατάξεις του Ν. 419/1976.

Άρθρο έβδομο

1. Συνιστώνται στο Υπουργείο Εξωτερικών πέντε θέσεις επιστημονικών συνεργατών με μίσθωση έργου.

2. Η ανάθεση γίνεται μετά από επιλογή των πιο πάνω επιστημονικών συνεργατών από Επιτροπή, που ορίζεται με απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών. Με όμοια απόφαση καθορίζονται και τα τυπικά και ουσιαστικά τους προσόντα.

Άρθρο όγδοο

Σύσταση ιδρύματος παλιννοστούντων ομογενών και ρύθμιση σχετικών θεμάτων

1. Επιτρέπεται στον Υπουργό Εξωτερικών να συστήσει, κατά τις διατάξεις των άρθρων 108 έως και 114, 117 έως και 121 του Αστικού Κώδικα, κοινωφελές ίδρυμα με σκοπό την πάσης φύσεως κρατική αρωγή προς τους ομογενείς τους παλιννοστούντες από κράτη της Ανατολικής Ευρώπης και να αφιερώσει την απαιτούμενη προς τούτο περιουσία.

2. Με κοινές αποφάσεις των Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομικών δύναται να ορίζονται πιστωτικά ιδρύματα για την ανάληψη, διακίνηση και διαχείριση συναφθέντων και συναπτομένων δανείων από το Ελληνικό Κράτος προς εκπλήρωση του σκοπού του ανωτέρω ιδρύματος. Η ανάληψη, διακίνηση και διαχείριση των δανείων αυτών γίνεται κατόπιν συμβάσεων, τις οποίες συνάπτουν, για λογαριασμό του Ελληνικού Κράτους, οι Υπουργοί των Εξωτερικών και Οικονομικών και οι νόμιμοι εκπρόσωποι των ανωτέρω ιδρυμάτων.

3. Κάθε χρόνο οι Υπουργοί Εξωτερικών και Οικονομικών με κοινές αποφάσεις τους επιτρέπεται να επιχορηγούν το ανωτέρω ίδρυμα από τον κρατικό προϋπολογισμό ή άλλους πόρους του Ελληνικού Κράτους.

Άρθρο ένατο

Γενική Γραμματεία Παλιννοστούντων Ομογενών

1. Συνιστάται στο Υπουργείο Μακεδονίας – Θράκης Γενική Γραμματεία Παλιννοστούντων Ομογενών, ως ιδιαίτερη οργανική μονάδα του Υπουργείου αυτού.

2. Σκοπός της πιο πάνω Υπηρεσίας είναι η υποδοχή, η κοινωνική, επαγγελματική και στεγαστική αποκατάσταση, καθώς και η κοινωνική μέριμνα των Παλιννοστούντων Ομογενών που φθάνουν στη Βόρεια Ελλάδα.

3. Έργο της Γενικής Γραμματείας Παλιννοστούντων Ομογενών είναι:

α. Ο συντονισμός των υπηρεσιακών δραστηριοτήτων των δημόσιων φορέων της περιοχής Βόρειας Ελλάδας, που έχουν σχέση με τους σκοπούς της, όπως αυτοί περιγράφονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου και β. Η υποβολή συγκεκριμένων και αιτιολογημένων προτάσεων προς τους Υπουργούς Εξωτερικών και Μακεδονίας – Θράκης.

Άρθρο δέκατο

Στελέχωση

1. Η Γενική Γραμματεία Παλιννοστούντων Ομογενών θα στελεχωθεί με προσωπικό που θα αποσπαστεί ή θα μεταταγεί σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν, από τον ευρύτερο δημόσιο τομέα.

2. Οι αποσπάσεις και οι μετατάξεις αυτές θα γίνονται με κοινές αποφάσεις του Υπουργού Εξωτερικών, Μακεδονίας – Θράκης και του οικείου υπουργού.

Άρθρο ενδέκατο

Εξουσιοδοτική διάταξη

Κάθε άλλη σχετική με τη λειτουργία της Γενικής Γραμματείας Παλιννοστούντων Ποντίων λεπτομέρεια θα καθορίζεται με προεδρικά διατάγματα μετά από πρόταση των Υπουργών Εξωτερικών και Μακεδονίας – Θράκης.

Άρθρο δωδέκατο

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε κυρουμένης Συμφωνίας από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου XII αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Αυγούστου 1990

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΓΕΩΡΓ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ **ΜΙΛΤ. ΕΒΕΡΤ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ **ΙΩΑΝ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ**
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ**	ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **ΙΩΑΝ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ**
ΕΡΓΑΣΙΑΣ **ΑΡΙΣΤ. ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ**	ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ – ΘΡΑΚΗΣ **Γ. ΤΖΙΤΖΙΚΩΣΤΑΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 13 Αυγούστου 1990

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34
Ταχ. Κώδικας: 104 32
TELEX : 22.3211 YPET GR

Οι Υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00'** έως **13.30'**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.39.762
* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785

Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 30. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 40, από 17 έως 24 δρχ. 50

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 20 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531			Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512	
Η ετήσια συνδρομή είναι:			Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)	
α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ.	8.500	Δρχ.	425
β) » » » Β'	»	12.500	»	625
γ) » » » Γ'	»	5.000	»	250
δ) » » » Δ'	»	12.000	»	600
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	9.500	»	475
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	5.000	»	250
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	3.000	»	150
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	»	6.000	»	300
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	1.500	»	75
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	25.000	»	1.250
ια) Για όλα τα Τεύχη	»	55.000	»	2.750

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ